KLIMATRONIC®

suntec® Wellness

WARNING!

ACHTUNG!

DE Dieses Produkt eignet sich nicht als Hauptheizgerät. Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

GB This product is not suitable as the main heater. This product is only suitable for well-insulated rooms or for occasional use.

ES Este producto no resulta adecuado como dispositivo principal de calefacción. Este producto resulta adecuado únicamente para utilizarlo en espacios debidamente aislados o de forma ocasional.

FR Ce produit ne doit pas être utilisé comme appareil de chauffage principal. Ce produit est uniquement approprié pour des locaux correctement isolés ou pour une utilisation occasionnelle.

IT Il presente prodotto non è adatto a funzioni di riscaldamento primario. Questo prodotto è destinato solo ad ambienti ben isolati o all'utilizzo occasionale.

NL Dit product is niet geschikt als hoofdverwarming. Dit product is alleen geschikt voor goed geïsoleerde ruimten of voor incidenteel gebruik.

PT Este produto não é indicado para ser utilizado como aquecedor principal. Este produto só é indicado para espaços bem isolados ou para a utilização ocasional.

HR Ovaj proizvod nije podoban da bude glavni uređaj za grijanje. Ovaj proizvod je prikladan samo za dobro izolirane prostorije ili za povremenu uporabu.

BA Ovaj proizvod nije prikladan kao glavna grijalica. Ovaj proizvod namijenjen je samo za dobro izolovane prostorije ili za povremenu upotrebu.

SI Ta izdelek ni primeren za uporabo kot glavna naprava za ogrevanje. Ta izdelek je namenjen samo za dobro izolirane prostore ali za občasno uporabo.

SK Tento výrobok nie je vhodný na používanie ako hlavný ohrievač. Tento výrobok je vhodný iba pre dobre izolované miestnosti alebo pre príležitostné použitie.

CZ Tento produkt není vhodný jako hlavní topidlo. Tento produkt je určen jen pro dobře izolované místnosti nebo pro příležitostné použití.

HU Ez a termék nem alkalmas fő fűtőeszköznek. Ez a termék kizárólag jól szigetelt helyiségekbe vagy alkalmi használatra alkalmas.

PL Niniejszy produkt nie nadaje się jako główne urządzenie grzewcze. Ten produkt nadaje się tylko do dobrze izolowanych pomieszczeń lub do użytku okazjonalnego.

Verordnung (EU) 2015/1188 vom 28. April 2015. Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten gemäß Tabelle 2 Anh. II/ Regulation (EU) 2015/1188 of 28 April 2015. Information requirements for electric local space heaters according to table 2 annex II/ Reglamento (UE) 2015/1188 de la Comisión de 28 de abril de 2015. Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción local eléctricos de acuerdo con el cuadro 2 anexo II/Règlement (UE) 2015/1188 de la Commission du 28 avril 2015. Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques selon le tableau 2 annexe II/Regolamento (UE) 2015/1188 della Commissione del 28 aprile 2015. Informazioni obbligatorie per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici secondo la tabella 2 dell'allegato II/ Verordening (EU) 2015/1188 van de commissie van 28 april 2015. Informatie-eisen voor elektrische toestellen voor lokale ruimteverwarming volgens tabel 2, bijlage II / Regulamento (UE) 2015/1188 da Comissão de 28 de abril de 2015. Requisitos de informação para aquecedores de ambiente local elétricos conforme quadro 2 anexo II / Uredba KomisijeE (EU) 2015/1188 od 28. travnja 2015. Zahtjevi za informacije za električne grijalice za lokalno grijanje prostora prema tablici 2 priloga II / Uredba (EU) 2015/1188 od 28. aprila 2015. Podaci o električnim grijalicama za lokalno grijanje prostora u skladu s tabelom 2, prilog II /Uredba Komisije (EU) 2015/1188 z dne 28. aprila 2015. Zahteve glede informacij za lokalne električne grelnike prostorov v skladu s tabelo 2, Priloga II / Nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1188 z 28. apríla 2015. Požiadavky na informácie pre elektrické lokálne ohrievače priestoru podľa tabuľky 2 prílohy II / Nařízení Komise (EU) 2015/1188 ze dne 28. dubna 2015. Požadavky na informace týkající se elektrických lokálních topidel podle tabulky 2 přílohy II / A Bizottság (EU) 2015/1188 Rendelete (2015. április 28.). Az elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések termékinformációs követelményei a 2. táblázat II. melléklete szerint / Rozporządzenie Komisji (UE) 2015/1188 z dnia 28 kwietnia 2015 r. Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń zgodnie z tabelą 2 załącznik II.

Modell / Model identifier(s) / Identificador(es) del modelo / Référence(s) du modèle / Identificativo del modello / Typeaanduiding(en) / Identificador(es) de modelo / Identifikacijska(-e) / Model / oznaka(-e) modela / Identifikacijska oznaka modela(-ov) / Identifikačný (-é) kód (-y) modelu / Identifikační značka (značky) modelu / Modellazonosító(k) / Identyfikator(-y) modelu: 14567 Heat PTC 500 plug-in

Angabe / Item / Partida / Caractéristique / Dato / Item / Elemento / Značajka /Karakteristika / Postavka / Položka / Údaj / Jellemző / Parametr	Symbol / symbol / Símbolo / Symbole / Simbolo / Symbool / Símbolo / Symbol / Simbol / Značka / Jel / Oznaczenie	Wert / value / Valor / Valeur/ Valore / Waarde / Valor / Vrjednost/ Vrijednost / Vrednost / Hodnota / Hodnota / Érték / Wartość	Einheit / unit / Unidad / Unité / Unità/ Eenheid / Unidade / Enota / Jedinica / Enota / Jednotka / Jednotka / Mértékegység / Jednostka
Wärmeleistung / Heat output / Potencia calorífica /Puissance thermique / Potenza termica / Warmteafgifte / Potência calorífica / Toplinska snaga / Toplinska snaga / Izhodna toplotna moč / Tepelný výkon / Tepelný výkon / Névleges hőteljesítmény / Moc cieplna			
Nennwärmeleistung / Nominal heat output / Potencia calorífica nominal / Puissance thermique nominale / Potenza termica nominale / Potenza termica nominale / Nominale warmteafgifte / Potência calorífica nominal / nazivna toplinska snaga / Nazivna toplinska snaga / Nazivna izhodna toplotna moč / Menovitý tepelný výkon / Jmenovitý tepelný výkon / Névleges hőteljesítmény / Nominalna moc cieplna	P_{nom}	0,5	kW
Mindestwärmeleistung (Richtwert) / Minimum heat output (indicative) / Potencia calorífica mínima (indicativa) / Puissance thermique minimale (indicative) / Potenza termica minima (indicativa) / Minimale warmteafgifte (indicatief) / Potência calorífica mínima (indicativa) / minimalna toplinska snaga (referentna) / Minimalna toplinska snaga (referentna vrijednost) / Minimalna izhodna toplotna moč (okvirno) / Minimálny tepelný výkon (orientačne) / Minimální tepelný výkon (orientační) / Minimális hőteljesítmény (indikatív) / Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P_{min}	0,0	kW
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung / Maximum continuous heat output / Potencia calorífica máxima continuada / Massima potenza termica continua / Maximale continue warmteafgifte / Potência calorífica contínua máxima / maksimalna kontinuirana toplinska snaga / Maksimalna kontinuirana toplinska snaga / Največja trajna izhodna toplotna moč / Maximálny priebežný tepelný výkon / Maximální trvalý tepelný výkon / Maximális folyamatos hőteljesítmény / Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max,c}$	0,5	kW
Hilfsstromverbrauch / Auxiliary electricity consumption / Consumo auxiliar de electricidad / Consommation d'électricité auxiliaire / Consumo ausiliario di energia elettrica / Aanvullend elektriciteitsverbruik / Consumo de eletricidade auxiliar / Potrošnja pomoćne električne energije / Potrošnja pomoćne električne energije / Dodatna potreba po električni moči / Vlastná spotreba elektrickej energie / Spotřeba pomocné elektrické energie / Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás / Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne			
Bei Nennwärmeleistung / at nominal heat output / A potencia calorífica nominal / À la puissance thermique nominale / Alla potenza termica nominale / Bij nominale warmteafgifte / À potência calorífica nominal / kod nazivne toplinske snage / Kod nazivne toplinske snage / Pri nazivni izhodni toplotni moči / Pri menovitom tepelnom výkone / Při jmenovitém tepelném výkonu / A névleges hőteljesítményen / Przy nominalnej mocy cieplnej	el_{max}	0,000	kW
Bei Mindestwärmeleistung / at minimum heat output / A potencia calorífica mínima / À la puissance thermique minimale / Alla potenza termica minima / Bij minimale warmteafgifte / À potência calorífica mínima / kod minimalne toplinske snage / Kod minimalne toplinske snage / Pri minimalni izhodni toplotni moči / Pri minimálnom tepelnom výkone / Při minimálním tepelném výkonu / A minimális hőteljesítményen / Przy minimalnej mocy cieplnej	el_{min}	0,000	kW
Im Bereitschaftszustand / in standby mode / En modo de espera / En mode veille / In modo stand-by / In standbymodus / Em estado de vigília / u stanju pripravnosti / U stanju pripravnosti / V stanju pripravljenosti / V pohotovostnom režime / V pohotovostním režimu / Készenléti üzemmódban / W trybie czuwania	el_{SB}	0,000	kW
Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr (bitte eine Möglichkeit auswählen) / Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one) / Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación (seleccione uno) / Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type) / Tipo di potenza termica, solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo (indicare una sola opzione) / Type warmte-input, uitsluitend voor elektrische warmteopslagtoestellen (selecteer één) / Tipo de potência calorífica, apenas para os aquecedores de ambiente local elétricos de acumulação (selecionar uma opção) / Vrsta ulazne topline, samo za električne akumulacijske grijalice za lokalno grijanje prostora (odabrati jednu) / Samo za električne akumulacijske grijalice za lokalno grijanje prostora: Vrsta regulacije napajanja toplinom (odabrati jednu mogućnost) / Način dovajanja toplotne moči, samo za lokalne električne akumulacijske grelnike (izberite eno možnost) / Spôsob prívodu tepla, iba pre elektrické akumulačné lokálne ohrievače priestoru (vyberte jeden) / Pouze u akumulačních elektrických lokálních topidel: typ příjmu tepla (vyberte jeden) / A hőbevitel típusa (csak a hőtárolós elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések esetében – egyet jelöljön meg) / Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)			
Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat / manual heat charge control, with integrated thermostat / control manual de la carga de calor, con termostato integrado / contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré / controllo manuale del carico termico, con termostato integrato / Handmatige sturing van de warmteopslag, met geïntegreerde thermostaat / Comando manual da carga térmica, com termóstato integrado / ručna regulacija napajanja toplinom, s ugrađenim termostatom / Ručna regulacija napajanja toplinom s ugrađenim termostatom / Ročna regulacija napajanja toplinom s ugrajenim termostatom / manuálne ovládanie množstva tepla so zabudovaným termostatom / ruční řízení akumulace tepla s integrovaným termostatem / Kézi töltésszabályozás beépített termosztáttal / ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem		nein/no/no/non/no/neen/não/ne/ne/ne/nie/ne/nem/nie	
Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur / manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback / control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior / contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure / controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna / Handmatige sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfeedback / Comando manual da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior / ručna regulacija napajanja toplinom putem informacija o sobnoj i/ili vanjskoj temperaturi / Ručna regulacija napajanja toplinom putem povratnih informacija o sobnoj i/ili vanjskoj temperaturi / Ročno uravnavanje dovajanja toplote s povratno / informacijo o temperaturi v prostoru in/ali na prostem / manuálne ovládanie množstva tepla so spätnou väzbou izbovej a/alebo vonkajšej teploty / ruční řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/nebo venkovní teplotě / Kézi töltésszabályozás beltéri és/vagy kültéri hőmérséklet-visszacsatolással / ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz		nein/no/no/non/no/neen/não/ne/ne/ne/nie/ne/nem/nie	
Elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur / electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback / control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior / contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure / controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna /Elektronische sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfeedback / Comando eletrónico da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior / elektronička regulacija napajanja toplinom putem informacija o sobnoj i/ili vanjskoj temperaturi / Elektronička regulacija napajanja toplinom putem povratnih informacija o sobnoj i/ili vanjskoj temperaturi / Elektronsko uravnavanje dovajanja toplote s povratno informacijo o temperaturi v prostoru in/ali na prostem /elektronické ovládanie množstva tepla so spätnou väzbou izbovej a/alebo vonkajšej teploty / elektronické řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/nebo venkovní teplotě / Elektronikus töltésszabályozás beltéri és/vagy külső hőmérséklet-visszacsatolással / elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz		nein/no/no/non/no/neen/não/ne/ne/ne/nie/ne/nem/nie	
Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung / fan assisted heat output / potencia calorífica asistida por ventiladores / puissance thermique régulable par ventilateur / potenza termica assistita da ventilatore / Door een ventilator bijgestane warmteafgifte / Potência calorífica com ventilador / predaja topline uz pomoć ventilatora / Predaja topline pomoću ventilatora / Predaja topline pomoću ventilatora / Uravnavanje izhodne toplotne moči s pomočjo ventilatorja / tepelný výkon s pomocou ventilátora / výdej tepla s ventilátorem / Ventilátorral segített hőleadás / moc cieplna regulowana wentylatorem		nein/no/no/non/no/neen/não/ne/ne/ne/nie/ne/nem/nie	

Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen) / Type of heat output/room temperature control (select one) / Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno) / Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type) / Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione) / Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur (selecteer één) / Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior (selecionar uma opção) / Vrsta izlazne topline/regulacija sobne temperature (odabrati jednu) / Vrsta toplinske snage/regulacija sobne temperature (odabrati jednu mogućnost) / Način uravnavanja izhodne toplotne moči/temperature v prostoru (izberite eno možnost) / Druh ovládania tepelného výkonu/izbovej teploty (vyberte jeden) / Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti (vyberte jeden) / A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásá-nak típusa (egyet jelöljön meg) / Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)	
Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle / single stage heat output and no room temperature control / potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior / contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce / potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente / Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur / Potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior / jednostupanjska predaja topline i bez regulacije sobne temperature / Jednostepena toplinska snaga, bez regulacije sobne temperature / Z enostopenjskim uravnavanjem izhodne toplotne moči, brez uravnavanja temperature v prostoru / jednoúrovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty / jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti / Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül / jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nein/no/no/non/no/neen/não/ne/ne/ne/nie/ne/nem/nie
Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle / two or more manual stages, no room temperature control / Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior / contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce / due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente / Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur / Em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior / dva ili više ručna stupnja, bez regulacije sobne temperature / Dva ručno podesiva stepena ili više ručno podesivih stepeni, bez regulacije sobne temperature / Z dvema ali več ročnimi stopnjami, brez uravnavanja temperature v prostoru / dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty / dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti / Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül / co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nein/no/no/non/no/neen/não/ne/ne/ne/nie/ne/nem/nie
Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat / with mechanic thermostat room temperature control / con control de temperatura interior mediante termostato mecánico / contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique / con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico / Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat / Com comando da temperatura interior por termóstato mecânico / s regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom / Regulacija sobne temperature mehaničkim termostatom / Z uravnavanjem temperature v prostoru z mehanskim termostatom / s ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom / s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti / Mechanikus termosztátos beltéri hőmérsékletszabályozás / mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	nein/no/no/non/no/neen/não/ne/ne/ne/nie/ne/nem/nie
Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle / with electronic room temperature control / con control electrónico de temperatura interior / contrôle électronique de la température de la pièce / con controllo elettronico della temperatura ambiente / Met elektronische sturing van de kamertemperatuur / Com comando eletrónico da temperatura interior / s elektroničkom regulacijom sobne temperature / S elektronickým regulačním sobne temperature / Z uravnavanjem temperature v prostoru z mehanskim termostatom / Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru / s elektronickým ovládaním izbovej teploty / s elektronickou regulací teploty v místnosti / Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás / elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	ja/yes/si/oui/si/ja/sim/da/da/da/áno/ano/igen/tak
Elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung / electronic room temperature control plus day timer / control electrónico de temperatura interior y temporizador diario / contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier / con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero / Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaa / Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário / elektronička regulacija sobne temperature i dnevni uklopni sat / Elektronická regulácia sobne temperature i dnevni vremenski programator / Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru z dnevnim časovnikom / elektronické ovládanie izbovej teploty a denný časovač / s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem / Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás /elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	nein/no/no/non/no/neen/não/ne/ne/ne/nie/ne/nem/nie
Elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung / electronic room temperature control plus week timer / control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal / contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire / con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale / Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar / Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal / elektronička regulacija sobne temperature i tjedni uklopni sat / Elektronička regulacija sobne temperature i sedmični vremenski programator / Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru s tedenskim časovnikom / elektronické ovládanie izbovej teploty a týždenný časovač / s elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem / Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás / elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	nein/no/no/non/no/neen/não/ne/ne/ne/nie/ne/nem/nie
Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachennungen möglich) / Other control options (multiple selections possible) / Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias) / Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options) / Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni) / Andere sturingsopties (meerdere selecties mogelijk) / Outras opções de comando (seleção múltipla possível) / Druge mogućnosti regulacije (moguć odabir više opcija) / Druge mogućnosti regulacije (moguć odabir više opcija) / Druge možnosti uravnavanja (izberete lahko več možnosti) / Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacnásobného výberu) / Další možnosti regulace (lze vybrat více možností) / Más szabályozási lehetőségek (többet is megjelölhet) / Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)	
Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung / room temperature control, with presence detection / control de temperatura interior con detección de presencia / contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence / controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza / Sturing van de amertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie / Comando da temperatura interior, com deteção de presença / regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti / Regulacija sobne temperature s detektorom prisutnosti / Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem prisotnosti / ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti / regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob / Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel / regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	nein/no/no/non/no/neen/não/ne/ne/ne/nie/ne/nem/nie
Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster / room temperature control, with open window detection / control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas / contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouvert / controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte / Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie / Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas / regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora / Regulacija sobne temperature s detektorom otvorenih prozora / Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem odprtega okna / ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna / regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna / Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel / regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	nein/no/no/non/no/neen/não/ne/ne/ne/nie/ne/nem/nie
Mit Fernbedienungsoption / with distance control option / con opción de control a distancia / option contrôle à distance / con opzione di controllo a distanza / Met de optie van afstandsbediening / Com opção de comando à distância / s mogućnošću regulacije na daljinu / S opcijom daljinskog upravljanja / Z možnostjo uravnavanja na daljavo / s možnosťou diaľkového ovládania / s dálkovým ovládáním / Távszabályozási lehetőség / z regulacją na odległość	nein/no/no/non/no/neen/não/ne/ne/ne/nie/ne/nem/nie
Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns / with adaptive start control / con control de puesta en marcha adaptable / contrôle adaptatif de l'activation / con controllo di avviamento adattabile / Met adaptieve sturing van de start / Com comando de arranque adaptativo / s prilagodljivim pokretanjem regulacije / S prilagodivom regulacijom početka grijanja / S prilagodljivim uravnavanjem začetka delovanja / s prispôsobivým ovládaním spustenia / s adaptivně řízeným spouštěním / Adaptív bekapcsolásszabályozás / z adaptacyjną regulacją startu	nein/no/no/non/no/neen/não/ne/ne/ne/nie/ne/nem/nie
Mit Betriebszeitbegrenzung / with working time limitation / con limitación de tiempo de funcionamiento / limitation de la durée d'activation / con limitazione del tempo di funzionamento / Met beperking van de werkingstijd / Com limitação do tempo de funcionamento / s ograničenjem vremena rada / S ograničenjem vremena rada / Z omejitvijo časa delovanja / s obmedzením času prevádzky / s omezením doby činnosti / Működési idő korlátozása / z ograniczeniem czasu pracy	nein/no/no/non/no/neen/não/ne/ne/ne/nie/ne/nem/nie
Mit Schwarzkugelsensor / with black bulb sensor / con sensor de lámpara negra / capteur à globe noir / con termometro a globo nero / Met black-bulbsensor / Com sensor de corpo negro / s osjetnikom s crnom žaruljom / Sa senzorom sa crnom sijalicom / Z globus senzorjem / so snímačom čiernej žiarovky / s černým kulovým čidlem / Feketegömb-érzékelővel ellátva / z czujnikiem ciepła promieniowania	nein/no/no/non/no/neen/não/ne/ne/ne/nie/ne/nem/nie
Kontaktangaben / Contact details / Información de contacto / Coordonnées de contact / Contatti / Contactgegevens / Elementos de contacto / Podaci za kontakt / Podaci za kontakt / Kontaktni podatki / Kontaktné údaje / Kontaktní údaje / Kapcsolatfelvételi adatok / Dane teleadresowe	Suntec Wellness GmbH Holzstrasse 2 40221 Düsseldorf Deutschland

DE

KLIMATRONIC®

Heat PTC 500 plug-in

PTC-Heizlüfter

Bedienungsanleitung

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Gerätes der Marke Suntec Wellness. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Kinder unter 3 Jahren ohne permanente Aufsicht müssen daran gehindert werden, auf das Gerät zugreifen zu können.

Kinder ab 3 Jahren und unter 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter der Voraussetzung ein- und ausschalten, dass das Gerät in seiner vorgesehenen Gebrauchslage positioniert oder installiert, sie bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen und beaufsichtigt werden und die möglichen Gefahren verstanden haben.

Kinder ab 3 Jahren und unter 8 Jahren dürfen das Gerät nicht an die Steckdose anschliessen, es regulieren, reinigen oder die Wartung durchführen.

- Bitte stellen Sie sicher, dass die angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Bitte nehmen Sie sich vor heißen Oberflächen in Acht und berühren Sie diese bitte nicht, da sie zu Verbrennungen führen können.
- Bitte betreiben Sie das Gerät nicht, wenn der

Netzstecker oder das Gerät Schäden aufweisen. Ist eine Reparatur notwendig, wenden Sie sich bitte an Ihre Verkaufsstelle.

- Dieses Gerät darf nicht mit externen Schaltgeräten, wie z.B. Zeitschaltuhren, verwendet werden.
- Das Gerät darf nur im Haushalt und für den Verwendungszweck, für den es hergestellt wurde, genutzt werden. Andere Anwendungen können zu Brand führen. Bitte nicht im Freien nutzen.
- Bitte entfernen Sie den Netzstecker von der Steckdose, wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht nutzen, es reinigen oder wenn eine Störung auftritt.
- Bitte führen Sie keine Objekte in das Gerät hinein und achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht blockiert und frei von Staub oder fremden Gegenständen sind. Diese können zu Stromschlägen, Feuer oder Schäden am Gerät führen.
- Bitte platzieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Gardinen, Vorhängen oder anderen entflammbaren Materialien und Gasen.
- Bitte lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Bitte versuchen Sie nicht das Gerät selbstständig zu reparieren, auseinanderzubauen oder in sonst einer Weise zu verändern.
- Der Gebrauch von fremden Zubehörteilen kann zu Verletzungen führen.
- Zur Vermeidung von Stromschlägen tauchen Sie bitte das Gerät und den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Bitte halten Sie das Gerät von Bädern, Duschen oder Swimming-Pools fern.

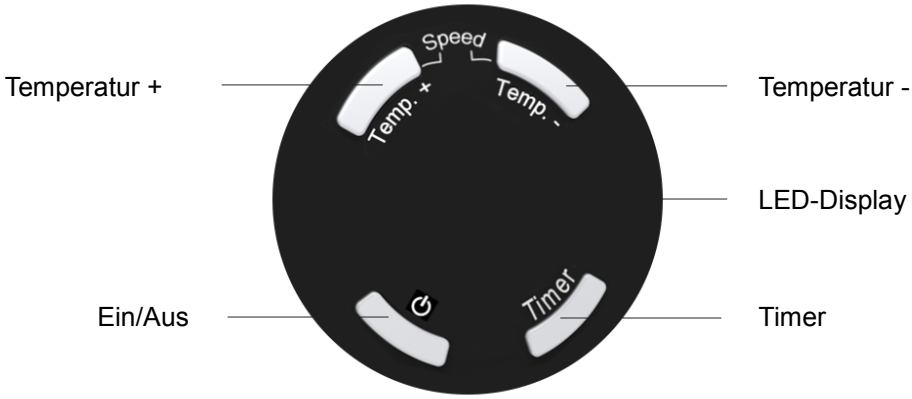
- Bitte verwenden Sie keine Mehrfachstecker.

Warnung: Um Überhitzung zu vermeiden, decken Sie das Gerät bitte nicht ab!

Bestandteile

Inbetriebnahme

- Stromversorgung: 220-240V~, 50/60Hz, 500W
- Bedienfeld:



Hinweis: Die Geschwindigkeit „Speed“ können Sie einstellen, indem Sie die Tasten „Temp.+“ und „Temp.-“ gleichzeitig betätigen.

- Bitte wählen Sie zunächst eine für das Gerät passende Steckdose. Das Gerät sollte stets aufrecht positioniert sein, sodass die Schrift am Bedienfeld lesbar ist. Zwischen Gerät und Boden sollte ein Mindestabstand von 15cm bestehen; zwischen Geräteseite und Wand oder anderen Objekten ein Mindestabstand von 50cm.
- Einschalten des Gerätes:
  - Bitte stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter an der Geräteseite auf „I“ und betätigen Sie anschließend die Ein-/Aus-Taste am Bedienfeld, um das Gerät einzuschalten. Das Nachtlicht am Boden des Gerätes schaltet sich mit dem Gerät automatisch ein.
- Temperatureinstellung:
  - Mithilfe der Tasten „Temp. +“ und „Temp. –“ kann die gewünschte Temperatur zwischen 15°C bis 30°C eingestellt werden. Wird die gewünschte Temperatur erreicht, wird das Gerät automatisch in den Standby-Modus versetzt. Sobald die Temperatur sinkt, schaltet sich das Gerät wieder ein.
- Geschwindigkeit:
  - Um die Geschwindigkeit des Heizlüfters einzustellen, betätigen Sie bitte die Tasten „Temp.+“ und „Temp.-“ gleichzeitig. Sie können aus zwei Stufen wählen, welche auf dem LED-Display angezeigt werden: niedrige Stufe „LL“ und hohe Stufe „HH“.
- Timer zum Ausschalten des Gerätes:
  - Bitte drücken Sie auf die Timer-Taste während das Gerät in Betrieb ist. Das Display wechselt nun von der Temperaturanzeige zur Stundenanzeige. Bitte drücken Sie so oft auf die Timer-

Taste bis Ihre gewünschte Zeit angezeigt wird. Sie können zwischen 1 bis 12 Stunden wählen. Nach Ablauf der Zeit schaltet sich das Gerät aus.

- Timer zum Einschalten des Gerätes:
  - Bitte drücken Sie auf die Timer-Taste während das Gerät ausgeschaltet ist. Bitte beachten Sie, dass der Ein-/Aus-Schalter an der Geräteseite auf „I“ eingestellt sein sollte. Das Display wechselt nun von der Temperaturanzeige zur Stundenanzeige. Bitte drücken Sie so oft auf die Timer-Taste bis Ihre gewünschte Zeit angezeigt wird. Sie können zwischen 1 bis 12 Stunden wählen. Nach Ablauf der Zeit schaltet sich das Gerät ein.
- Ausschalten des Gerätes:
  - Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie bitte auf die Ein-/Aus-Taste am Bedienfeld. Die Heizfunktion wird beendet und es erscheint ein 60-Sekunden-Countdown auf dem Display. Während dieser Zeit läuft der eingebaute Ventilator nach, um die Komponenten des Gerätes zu kühlen. Nach Ablauf der 60 Sekunden schaltet sich das Gerät vollständig aus. Bitte stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter auf „O“ und entfernen Sie dann das Gerät von der Steckdose.
- Überhitzungsschutz:
  - Das Gerät verfügt über einen Überhitzungsschutz. Sollte sich das Gerät im Zuge dieses Schutzmechanismus automatisch abschalten, trennen Sie es bitte von der Stromzufuhr und lassen Sie es mind. 30 min. lang abkühlen.
  - Überhitzung kann durch blockierte Lüftungsschlitze entstehen. Bitte entfernen Sie sämtliche Blockaden, bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen.

Reinigung

- Bitte entfernen Sie das Gerät vor jeder Reinigung von der Stromzufuhr und lassen Sie es vollständig abkühlen. Tauchen Sie das Gerät und seine elektrischen Bestandteile bitte nie unter Wasser, um Stromschläge zu vermeiden.
- Bitte verwenden Sie zur Reinigung der Gehäuse-Außenflächen ein weiches, fusselfreies und leicht befeuchtetes Tuch und zum Abtrocknen ein trockenes Tuch. Bei Bedarf kann etwas Reinigungsmittel verwendet werden.
- Bitte nutzen Sie keine aggressiven und chemischen Reinigungsmittel sowie keine scheuernden Putzmittel, wie z.B. Stahlwolle.
- Um Staubpartikel von den Lüftungsschlitzen zu entfernen, kann ein Staubsauger verwendet werden.
- Bitte stellen Sie sicher, dass das Gerät stets trocken ist, bevor Sie es in Betrieb nehmen.

Für den Reklamationsfall

- Möchten Sie das Gerät reklamieren, so können Sie das binnen 24 Monate ab Kaufdatum (Quittung) tun.
- Ein kostenloser Ersatz oder eine kostenlose Reparatur ist bei vorheriger unsachgemäßer Produktmanipulation ausgeschlossen.
- Defekte an Verschleißteilen, Verbrauchsmaterialien, ebenso wie Reinigung, Wartung oder Austausch besagter Teile sind folglich kostenpflichtig.
- Falls Sie eine Reklamation durchführen wollen, so bringen Sie bitte das gesamte Gerät in der Originalverpackung und mit Kaufbeleg zu Ihrem Händler. Für eine zeitnahe und bequeme Serviceanmeldung besuchen Sie ferner unsere Internetseite www.suntec-wellness.de und erfahren Sie mehr.
- Ohne Kaufbeleg erfolgt grundsätzlich keine kostenlose Reparatur oder ein Austausch.
- Für den Fall, dass der Reklamationsfall analog unserer Service Bestimmungen erfolgt, so werden alle Defekte des Gerätes oder des Zubehörs aufgrund von Material- oder Herstellungsfehlern durch kostenlose Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Austausch des Gerätes beseitigt.
- Die Beschädigung von Zubehörteilen führt nicht automatisch zu einem kostenlosen Austausch des gesamten Gerätes. Kontaktieren Sie in diesen Fällen bitte Ihren Fachhändler. Glasbruch oder Bruch von Plastikteilen ist immer kostenpflichtig.
- Der Fachhändler oder Reparaturservice kann nach Ablauf der Garantie Reparaturen kostenpflichtig durchführen.

Hinweise zum Umweltschutz

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

Im Rahmen unserer erweiterten Herstellerverantwortung ist dieses Gerät gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen an Elektronikschrott. Bitte helfen Sie aktiv mit, die Umwelt zu schonen und entsorgen Sie Elektroschrott über die örtlichen Sammelstellen.

Die Verpackung sowie diese Bedienungsanleitung sind recycelbar.

EG-Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den wesentlichen Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der Europäischen Union. Die EG-Konformitätserklärung ist Basis für die CE-Kennzeichnung dieses Gerätes.

Mit Erscheinen dieser Bedienungsanleitung verlieren alle bisherigen ihre Gültigkeit. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC und das Sonnenlogo sind eingetragene Marken. © 2019/02 SUNTEC WELLNESS GMBH.

Für Druckfehler und Irrtümer wird keine Haftung übernommen.

Thank you for purchasing this product of the brand Suntec Wellness. Before the first use, please read the manual carefully. Keep it for later reference and hand it over to its new owner, if you give the appliance to another person.

Safety Precautions

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory and mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.

Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

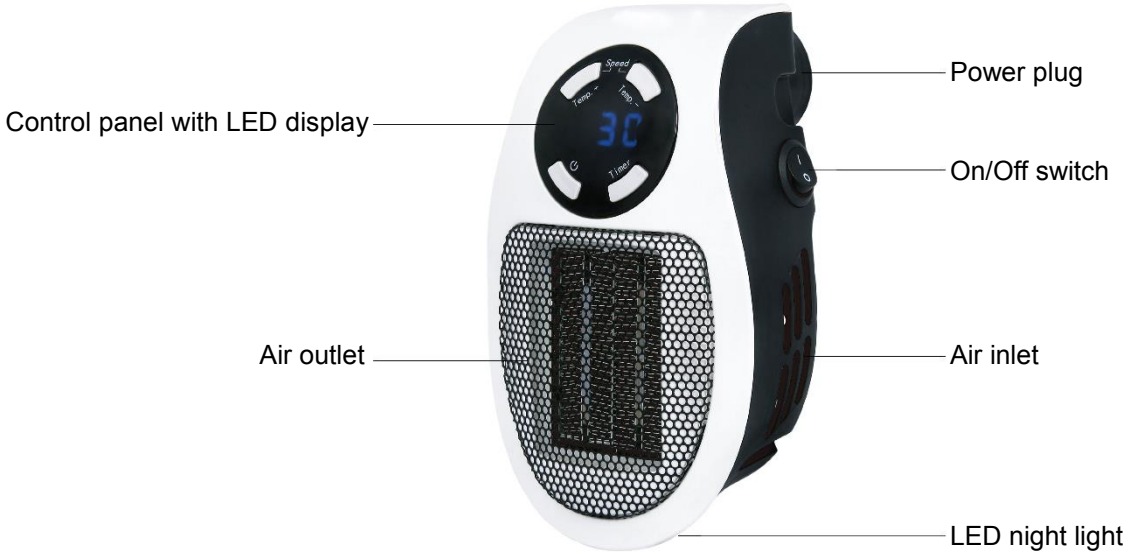
- Before connecting the appliance to the power supply, check that the voltage indicated on the appliance corresponds with the voltage at your home.
- Please be careful of hot surfaces and do not touch them as they might cause burns.
- Please refrain from further usage if the power cord, power plug or the appliance are damaged and contact your seller.
- In order to avoid hazard, this appliance must not be

used with an external switching device, such as an external timer.

- Do not use the appliance for other than its intended use. Other applications may cause fire. For domestic indoor use only.
- Remove the appliance from the wall socket when it is not in use, before cleaning and in case of malfunctions.
- Do not insert any objects into the appliance and make sure that the ventilation parts are not blocked and free from dust or foreign objects, as this may cause electric shocks, fire or damages to the appliance.
- Do not place the heater near curtains, drapes or other flammable materials and gases.
- Do not leave the appliance unattended.
- Do not attempt to repair, disassemble or change the appliance by yourself.
- The use of accessory not recommended by the manufacturer may cause harm.
- Never immerse the appliance and plug into water or other liquids. Never use the appliance in the immediate surroundings of a bath, shower or swimming pool.
- Do not use multiple sockets.

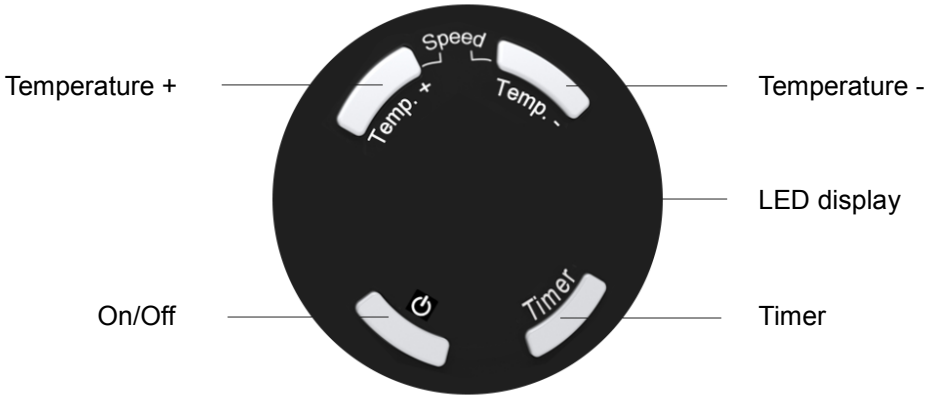
Warning: In order to avoid overheating, do not cover the heater!

Components



Operation

- Operating voltage: 220-240V~, 50/60Hz, 500W
- Control panel:



Note: The speed can be set by pressing the buttons „Temp.+“ and „Temp.-“ simultaneously.

- Firstly, choose a suitable power socket for the appliance. The appliance should always be in an upright position, so that the text on the control panel can be read. Please make sure that the distance between appliance and floor is at least 15cm; and the distance between the appliance’s sides and walls or other objects at least 50cm.
- Turning on the appliance:
  - Press the on/off switch at the appliance’s side to position „I“, then press the on/off button on the control panel to turn on the appliance. The night light at the bottom of the appliance switches on automatically with the unit.
- Setting the temperature:
  - The desired temperature can be set between 15°C and 30°C using the "Temp. +" and "Temp. -" keys. When the desired temperature is reached, the unit is automatically put into standby mode. As soon as the temperature drops, the unit switches on again.
- Speed:
  - To set the speed of the fan heater, press the "Temp.+" and "Temp.-" buttons. at the same time. You can choose from two levels shown on the LED display: low level "LL" and high level "HH".
- Timer for turning off the appliance:
  - Press the timer button while the appliance is in operation. The display now changes from the temperature display to the hour display. Please press the timer button until your desired time is shown. You can choose between 1 to 12 hours. When the time is over, the appliance switches off.
- Timer for turning on the appliance:
  - Press the timer button while the appliance is switched off. Please note that the on/off switch on the appliance’s side should be set to "I". The display now changes from the temperature display to the hour display. Please press the timer button until your desired time is shown. You can choose between 1 to 12 hours. After the time has elapsed, the appliance switches on.
- Turning off the appliance:
  - To turn off the appliance, press the power button on the control panel. The heating function stops and a 60 second countdown appears on the display. During this time, the built-in fan

continues to run to cool down the components of the appliance. After the 60 seconds have elapsed, the appliance switches off completely. Please set the on/off switch to "O" and then remove the appliance from the power socket.

- Overheating protection:
  - The appliance is equipped with an overheating protection. If the appliance turns off automatically due to this safety measure, remove it from the power supply and let it cool down at least 30 min.
  - Overheating may be caused by blocked ventilation parts. Remove any obstruction before turning the appliance back on.

Cleaning

- Always disconnect the appliance from the power outlet and let it cool before cleaning. Never immerse the appliance in water to prevent electric shocks.
- Wipe over the exterior of the appliance with a soft, lint-free and slightly damp cloth; wipe dry with a dry cloth. If required, a small amount of detergent can be used.
- Please do not use any chemicals or other abrasive cleaning solvents to clean.
- Please do not use any aggressive or chemical cleaning agents or abrasive cleaning agents such as steel wool.
- To remove any dust particles from the ventilation parts, you can use a vacuum cleaner.
- Always make sure that the appliance is dry before operation.

In case of complaint

- You can claim the device within 24 months from date of purchase (receipt).
- A free replacement or repair will be excluded from prior improper product handling.
- Defects in wear parts, consumables, as well as cleaning, maintenance or replacement of said parts are therefore with costs.
- If you want to make a complaint, please bring the entire device in its original packaging and with proof of purchase to your dealer. For a timely and convenient service register, visit our website www.suntec-wellness.de and learn more.
- Without a proof of purchase, generally there will be no repair or replacement.
- In the event that the complaint case is analogous to our terms of service, all defects of the device or its accessories due to material or manufacturing defects will be eliminated by repair or, at our discretion, replacing the unit.
- The damage of accessories does not automatically lead to a free exchange of the whole device. In these cases, please contact your dealer. Glass breakage, or breakage of plastic parts are always to charge.
- The dealer or repair service can perform the repair after the expiration of warranty against charge.

Note concerning protection of environment

This product must not be disposed of via normal household waste after its service life, but must be taken to a collection station for the recycling of electrical and electronic devices. The symbol on the product, the operating instructions or the packaging indicates such disposal procedures. The materials are recyclable in accordance with their respective symbols. By means of re-use, material recycling or any other form of recycling old appliances you are making an important contribution to the protection of our environment.
Please ask your local council where your nearest disposal station is located.

As part of our extended producer responsibility, this product is indicated in accordance to the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). The aim is to avoid, reduce, and environmentally friendly disposal of electronic waste. Please help actively to protect the environment and dispose electronic waste through local collection points. The packaging and this manual can be recycled.

EC declaration of conformity

The device meets the essential health and safety requirements of the European Union. The EC declaration of conformity is the basis for CE marking this unit.

With publication of this manual supersedes all previous their validity. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC and the Sun-Logo are registered trademarks. © 2019/02 SUNTEC WELLNESS GMBH

Liability is excluded for all printing errors and omissions.

Le agradecemos la compra de este aparato de la marca Suntec Wellness. Antes de la primera utilización, por favor lea cuidadosamente el manual. Guardarlo para futuras referencias y al lado de su nuevo propietario, si le da el aparato a otra persona.

Indicaciones de seguridad

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con experiencia o conocimientos escasos, si lo hacen bajo supervisión o han sido instruidos en el uso seguro del aparato así como en los peligros que entraña. No deje que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por cuenta del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

Los niños menores de 3 años no deben tener acceso al aparato si no están vigilados constantemente. Los niños de edades comprendidas entre 3 y 8 años únicamente pueden encender y apagar el aparato con la condición de que el aparato esté situado e instalado en su lugar de uso normal, que estén vigilados y hayan sido instruidos en el uso seguro del mismo y que hayan comprendido los peligros potenciales del aparato. Los niños de edades comprendidas entre 3 y 8 años no deben enchufar el aparato a la toma de corriente, regularlo, limpiarlo ni llevar a cabo el mantenimiento.

- Asegúrese de que la tensión de red indicada coincide con la de su suministro eléctrico.
- Atención: evite el contacto con las superficies calientes del aparato, de lo contrario podrían provocar quemaduras.
- No ponga el aparato en funcionamiento si el enchufe o el aparato presentan algún tipo de daño.

Si el aparato necesita ser reparado, diríjase a su punto de venta.

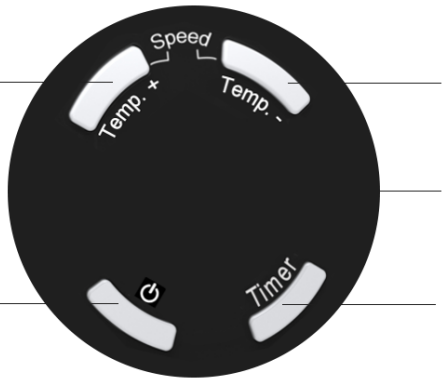
- Este aparato no debe utilizarse con dispositivos de conmutación externos, tales como temporizadores.
- El aparato se empleará únicamente para uso doméstico y para el propósito para el que ha sido fabricado. Cualquier uso diferente al previsto conlleva riesgo de incendio. No utilice el aparato al aire libre.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente si no va a utilizar el aparato durante un tiempo prolongado, antes de limpiarlo o si se produce una avería.
- No introduzca ningún objeto dentro del aparato y asegúrese de que las ranuras de ventilación no queden bloqueadas y de que estén libres de polvo y objetos extraños. De lo contrario, se podrían producir descargas eléctricas, incendios o daños en el aparato.
- No coloque el aparato cerca de cortinas, visillos ni otros materiales o gases inflamables.
- No deje nunca el aparato desatendido.
- No intente reparar el aparato por su cuenta, desmontarlo o modificarlo de cualquier otra manera.
- El uso de piezas no autorizadas por el fabricante conlleva peligro de lesiones.
- Para evitar descargas eléctricas, no sumerja nunca el aparato ni el enchufe en agua ni en ningún otro líquido. Mantenga el aparato lejos de baños, duchas y piscinas.
- No utilice tomas de corriente múltiples.

Advertencia: No cubra nunca el aparato, de lo contrario podría sobrecalentarse.

Componentes

Puesta en funcionamiento

- Red de alimentación: 220-240V~, 50/60Hz, 500W
- Panel de control:



Nota: Puede regular la velocidad «Speed» accionando simultáneamente los botones «Temp.+» y «Temp.-».

- En primer lugar, seleccione una toma de corriente que sea apropiada para el aparato. El aparato siempre deberá estar erguido de tal forma que la información del panel de control sea legible. Entre el aparato y el suelo debe haber una distancia mínima de 15 cm; la distancia mínima entre los laterales del aparato y la pared u otros objetos debe ser de 50 cm.
- Conexión del aparato:
  - Para encender el aparato, coloque el interruptor de encendido y apagado del lateral en la posición «I» y, a continuación, pulse el botón de encendido y apagado del panel de control. La lamparilla de la base del aparato se encenderá automáticamente al mismo tiempo.
- Regulación de la temperatura:
  - La temperatura puede regularse entre 15°C y 30°C por medio de los botones «Temp. +» y «Temp. -». Una vez que se alcance la temperatura deseada, el aparato se pondrá automáticamente en modo *Standby*. El aparato volverá a ponerse en funcionamiento tan pronto como baje la temperatura.
- Velocidad:
  - Para regular la temperatura del termoventilador, pulse simultáneamente los botones «Temp.+» y «Temp.-». Puede elegir entre dos intensidades que aparecen en el visor LED: la intensidad inferior «LL» y la superior «HH».
- Temporizador para la desconexión del aparato:
  - Pulse el botón del temporizador mientras el aparato esté en funcionamiento. El visor cambiará del indicador de temperatura al indicador de horas. Pulse el botón del temporizador hasta que aparezca el tiempo deseado. Puede elegir de 1 a 12 horas. Una vez transcurrido este tiempo, el aparato se apagará.
- Temporizador para la conexión del aparato:
  - Pulse el botón del temporizador mientras el aparato esté apagado. Tenga presente que el interruptor de encendido y apagado del lateral del aparato debe estar en la posición «I». El visor cambiará del indicador de temperatura al indicador de horas. Pulse el botón del temporizador hasta que aparezca el tiempo deseado. Puede elegir de 1 a 12 horas. Una vez transcurrido el tiempo, el aparato se encenderá.
- Desconexión del aparato:
  - Para apagar el aparato, pulse el botón de encendido y apagado del panel de control. La función de calentamiento finalizará y en el visor aparecerá una cuenta atrás de 60 segundos. Durante

este tiempo, el ventilador integrado estará en funcionamiento para enfriar los componentes del aparato. Una vez transcurridos los 60 segundos, el aparato se apagará completamente. Coloque el interruptor de encendido y apagado en la posición «O» y desenchufe el aparato.

- Protección contra sobrecalentamiento:
  - Este aparato está equipado con un dispositivo de protección contra sobrecalentamiento. Si el aparato se desconectase automáticamente debido al mecanismo de protección, desconéctelo del suministro eléctrico y déjelo enfriar durante 30 minutos.
  - El sobrecalentamiento puede deberse a la obstrucción de las rejillas de ventilación. Antes de volver a poner el aparato en funcionamiento, le rogamos que elimine cualquier posible obstrucción.

Limpieza

- Antes de proceder a limpiar el aparato, desconéctelo de la alimentación eléctrica y deje que se enfríe completamente. Para evitar descargas eléctricas, no sumerja nunca el aparato ni sus componentes en agua.
- Para limpiar las superficies exteriores de la carcasa utilice un paño suave, que no suelte pelusa y esté ligeramente humedecido. A continuación, séquelas con un paño seco. En caso necesario puede emplear una pequeña cantidad de detergente.
- No utilice detergentes químicos o agresivos ni productos de limpieza abrasivos como lana de acero.
- Las partículas de polvo de las ranuras de ventilación pueden eliminarse con un aspirador.
- Asegúrese siempre de que el aparato esté seco antes de ponerlo en funcionamiento.

Para casos de reclamación

- Si quiere realizar una reclamación, podrá hacerlo dentro de los 24 primeros meses a partir de la fecha que aparece en el recibo de compra.
- La sustitución o reparación gratuita del aparato queda excluida en los casos en los que el producto haya sido manipulado inadecuadamente.
- La reparación de desperfectos en las piezas de cierre y materiales de consumo, así como la limpieza, el mantenimiento o el cambio de dichas piezas serán, por lo tanto, de pago obligatorio.
- En caso de que quiera llevar a cabo una reclamación, lleve el aparato en el embalaje original con el comprobante de compra al distribuidor en el que lo adquirió. Si desea registrarse para nuestro rápido y cómodo servicio de atención al cliente, visite nuestra página web www.suntec-wellness.de e infórmese sobre los servicios disponibles.
- Sin el comprobante de compra no se efectuarán reparaciones gratuitas ni devoluciones.
- Si la reclamación cumple con los requisitos de nuestro servicio técnico, las reparaciones de daños (en el aparato o sus accesorios) producidos como consecuencia de fallos de material o producción se efectuarán de forma gratuita o bien se le entregará un aparato nuevo.
- Si los daños afectan solo a los accesorios, no se efectuará automáticamente la entrega gratuita de un aparato nuevo completo. En tal caso, póngase en contacto con el distribuidor especializado en el que ha adquirido el aparato. La reparación de grietas o fracturas de las piezas de plástico se efectuará con cargo al cliente.
- Una vez transcurrido el periodo de garantía, el distribuidor especializado o nuestro servicio técnico realizarán las reparaciones con cargo al cliente.

Medidas de protección del medio ambiente

Una vez terminada la vida útil del aparato, no lo elimine junto con el resto de residuos domésticos normales. El aparato debe ser llevado a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. El aparato, el manual de instrucciones y el embalaje llevan símbolos que así lo indican. Los materiales son reciclables de acuerdo con su etiquetado. Con la reutilización, el reciclado u otras formas de aprovechamiento de aparatos usados se hace una contribución importante a la protección de nuestro medio ambiente. Consulte a la administración local cuál es el punto de recogida de residuos competente.

En el marco de nuestra responsabilidad como fabricantes, este aparato ha sido calificado de conformidad con la normativa europea 2012/19/UE para aparatos eléctricos y electrónicos. El objetivo es evitar y disminuir los residuos electrónicos de manera ecológica cuidando del medio ambiente. Colabore de forma activa a cuidar del medio ambiente y deseche los residuos electrónicos en los puntos de recogida de los mismos.

Tanto el embalaje como las instrucciones de uso son reciclables.

Declaración de conformidad EC

El aparato cumple con los requisitos esenciales de salud y seguridad de la Unión Europea. La declaración de conformidad es la base de la calificación EC de este aparato.

Con la publicación de estas instrucciones de uso pierden su validez todas las anteriores. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC y su logotipo son marcas registradas. © 2019/02 SUNTEC WELLNESS GMBH.

No nos hacemos responsables de cualesquiera erratas o errores.

Nous vous remercions pour l'achat de cet appareil de la marque Suntec Wellness. Avant la première utilisation, lire le manuel attentivement. Gardez-le pour référence ultérieure et remettez-le à son nouveau propriétaire, si vous donnez l'appareil à une autre personne.

Précautions de sûreté

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou ayant un manque d'expérience ou de connaissance, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils soient dûment instruits pour ce qui concerne l'utilisation de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

Les enfants âgés de moins de 3 ans sans surveillance ne doivent pas pouvoir accéder à l'appareil.

Les enfants âgés de 3 à 8 ans sont autorisés à démarrer et arrêter l'appareil uniquement si l'appareil est placé ou installé dans sa position d'utilisation normale, s'ils ont reçu des consignes concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité, s'ils sont surveillés et s'ils ont compris les dangers potentiels.

Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher l'appareil, le régler, le nettoyer ou effectuer l'entretien.

- Veuillez vous assurer que la tension de réseau indiquée correspond à celle de votre réseau électrique.
- Veuillez faire attention aux surfaces chaudes et veuillez ne pas les toucher, étant donné que cela

peut conduire à des brûlures.

- Veuillez ne pas exploiter l’appareil lorsque la fiche ou l’appareil est endommagé. Si une réparation est nécessaire, veuillez vous adresser à votre point de vente.
- N’utilisez pas l’appareil avec des appareils de commutation externes, tels que des minuteurs.
- L'appareil ne doit être utilisé que dans la cadre d'une utilisation domestique et pour l'usage pour lequel il a été conçu. Toute autre application pourrait provoquer un incendie. Veillez à ne pas l’utiliser à l’air libre.
- Veuillez débrancher la fiche de la prise de courant si vous n’utilisez pas l’appareil pendant une période prolongée, si vous le nettoyez ou en cas de survenance d’une défaillance.
- Veuillez ne pas insérer d’objets dans l’appareil et veillez à ce que le fentes d’aération ne soient pas obturées et soient exemptes de poussière ou d’objets étrangers. Cela peut conduire à des décharges électriques, des incendies ou à des dommages au niveau de l’appareil.
- Veuillez ne pas placer l’appareil à proximité de rideaux, de voilages ou d’autres matériaux et gaz inflammables.
- Veuillez ne pas laisser l'appareil sans surveillance.
- Veuillez ne pas essayer de réparer l’appareil de votre propre chef, de le désassembler ou de le modifier d’une autre façon.
- L’utilisation d’accessoires d’autres fabricants peut causer des blessures.
- Pour éviter des décharges électriques, veuillez ne jamais immerger l’appareil et la fiche dans de l’eau

ou dans d'autres liquides. Veuillez tenir l'appareil éloigné des baignoires, des douches ou des piscines.

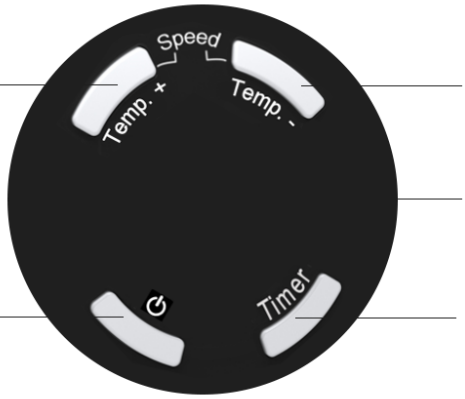
- Veuillez ne pas utiliser de prises multiples.

Avertissement : Pour éviter une surchauffe, veuillez ne pas couvrir l'appareil !

Composants

Mise en service

- Alimentation électrique : 220-240V~, 50/60Hz, 500W
- Panneau de commande :



Remarque : Vous pouvez régler la vitesse « Speed » en appuyant simultanément sur les boutons « Temp.+ » et « Temp.- ».

- Veuillez d'abord choisir une prise de courant adaptée à l'appareil. Placez toujours l'appareil en position verticale afin que les indications du panneau de commande soient lisibles. Respectez une distance minimale de 15 cm entre l'appareil et le sol ; respectez une distance minimale de 50 cm entre les faces latérales de l'appareil et les murs ou d'autres objets.
- Mise en marche de l'appareil :
  - Veuillez régler l'interrupteur marche/arrêt sur le côté de l'appareil sur « I » puis actionnez le bouton marche/arrêt du panneau de commande pour mettre en marche l'appareil. La veilleuse de la face inférieure de l'appareil s'allume automatiquement en même temps que l'appareil.
- Réglage de la température :
  - Utilisez les boutons « Temp. + » et « Temp. – » pour régler la température entre 15°C et 30°C. Lorsque la température souhaitée est atteinte, l'appareil bascule automatiquement en mode veille. Dès que la température baisse, l'appareil se remet en marche.
- Vitesse :

- Pour régler la vitesse du radiateur soufflant, veuillez actionner simultanément les boutons « Temp.+ » et « Temp.- ». Vous avez le choix entre deux niveaux, qui s'affichent sur l'écran LED : niveau bas « LL » et niveau élevé « HH ».

- Minuteur pour éteindre l'appareil :
  - Veuillez appuyer sur le bouton minuteur lorsque l'appareil fonctionne. L'écran passe de l'affichage de la température à l'affichage des heures. Veuillez appuyer sur le bouton du minuteur jusqu'à ce que l'heure souhaitée s'affiche. Vous pouvez choisir un temps compris entre 1 et 12 heures. Une fois le temps écoulé, l'appareil s'arrête.
- Minuteur pour allumer l'appareil :
  - Veuillez appuyer sur le bouton minuteur lorsque l'appareil est arrêté. Veuillez vous assurer que l'interrupteur marche/arrêt est bien réglé sur « I » sur le côté de l'appareil. L'écran passe de l'affichage de la température à l'affichage des heures. Veuillez appuyer sur le bouton du minuteur jusqu'à ce que l'heure souhaitée s'affiche. Vous pouvez choisir un temps compris entre 1 et 12 heures. Une fois le temps écoulé, l'appareil s'allume.
- Arrêt de l'appareil :
  - Afin d'arrêter l'appareil, veuillez appuyer sur le bouton marche/arrêt sur le panneau de commande. La fonction de chauffage est désactivée et un compte à rebours de 60 secondes s'affiche à l'écran. Pendant ce temps, le ventilateur intégré continue à tourner afin de refroidir les composants de l'appareil. Une fois les 60 secondes écoulées, l'appareil s'arrête complètement. Veuillez régler l'interrupteur marche/arrêt sur « O » puis débranchez l'appareil de la prise de courant.
- Sécurité antisurchauffe :
  - L'appareil dispose d'une protection contre la surchauffe. Si l'appareil s'arrête automatiquement en raison de ce mécanisme de protection, veuillez le débrancher de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir pendant au moins 30 minutes.
  - Une surchauffe peut se produire si les fentes d'aération sont bloquées. Veuillez éliminer tout blocage avant de remettre l'appareil en marche.

Nettoyage

- Veuillez couper l'appareil de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir complètement avant chaque nettoyage. N'immergez jamais l'appareil et ses composants électriques dans de l'eau afin d'éviter des décharges électriques.
- Pour le nettoyage des surfaces extérieures du boîtier, veuillez utiliser un chiffon doux, non pelucheux et légèrement humide et pour le séchage un chiffon sec. Si nécessaire, vous pouvez utiliser un peu de détergent.
- Veuillez ne pas utiliser de détergents agressifs et chimiques ainsi que des produits de nettoyage abrasifs, comme par ex. de la paille de fer.
- Afin d'éliminer les particules de poussière des fentes d'aération, vous pouvez utiliser un aspirateur.
- Veuillez vous assurer que l'appareil est toujours sec avant de le mettre en marche.

En cas de réclamation

- Si vous souhaitez déposer une réclamation au sujet de l'appareil, vous pouvez le faire dans les 24 mois à partir de la date d'achat (facture).
- Le remplacement gratuit ou une réparation gratuite est exclu(e) en cas de manipulation inappropriée du produit au préalable.
- Les défauts sur les pièces d'usure, les matières consommables, de même que le nettoyage, la maintenance et l'échange desdites pièces sont payants.
- Lorsque vous voulez procéder à une réclamation, vous devez ramener l'appareil complet dans son emballage d'origine, avec la preuve d'achat, à votre point de vente. Pour une prise de rendez-vous S.A.V. sur-mesure, en temps et en heure, visitez notre site internet www.suntec-wellness.de pour en savoir plus.
- En principe, sans preuve d'achat, aucune réparation ni aucun échange n'est possible à titre gratuit.
- Dans le cas d'une réclamation faite conformément à nos dispositions S.A.V., tous les défauts de l'appareil ou des accessoires, en raison d'un vice de matériau ou de fabrication, sont résolus par une réparation gratuite ou, selon notre appréciation, par un échange de l'appareil.
- L'endommagement de pièces accessoires n'engendre pas systématiquement un échange gratuit de l'ensemble de l'appareil. Dans ce cas, veuillez contacter votre revendeur. Les bris de verre ou de pièces plastiques sont toujours soumis à frais.
- Le revendeur ou le S.A.V. peut procéder à des réparations payantes après la période de la garantie.

Informations relatives à la protection de l'environnement

En fin de vie, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux mais être déposé dans un centre de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Le symbole présent sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage le rappelle. Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Par le recyclage et la réutilisation des matières ou d'autres formes de valorisation des anciens appareils, vous prenez part activement à la protection de notre environnement. Renseignez-vous auprès de votre mairie pour connaître les points de collecte appropriées.

Dans le cadre de notre responsabilité étendue de fabricant, cet appareil est marqué conformément à la Directive Européenne 2012/19/UE pour les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). L'objectif est de réduire, d'éviter la ferraille électronique ainsi que de l'éliminer dans le respect de l'environnement. Veuillez contribuer activement à la protection de l'environnement et jeter la ferraille électronique en vous rendant aux points de collecte locaux.

L'emballage, de même que la notice d'utilisation sont recyclables.

Déclaration de conformité CE

L'appareil est conforme aux principales exigences relatives à la sécurité et à la santé de l'Union Européenne. La déclaration de conformité CE est la base du marquage CE de cet appareil.

Par la parution de la présente notice d'utilisation, toutes celles précédemment émises perdent leur validité. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC et le logo sous forme de soleil sont des marques déposées. © 2019/02 SUNTEC WELLNESS GMBH

La responsabilité est exclue pour toutes les erreurs d'impression et omissions.

IT

Grazie per l'acquisto di questo dispositivo del marchio Suntec Wellness. Prima del primo utilizzo, ti preghiamo di leggere attentamente il manuale. Lo mantieni per riferimento e poi lo inoltri al suo nuovo proprietario, se dai l'apparecchio a un'altra persona.

Precauzioni di sicurezza

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni di età e da persone con ridotte facoltà psichiche, sensoriali o mentali oppure con mancanza di esperienza e/o conoscenza, se vengono controllati o se sono stati istruiti relativamente all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se ne hanno compreso i pericoli correlati. I bambini non devono giocare con questo apparecchio. Le operazioni di manutenzione per la pulizia e l'utilizzo non devono essere condotte da bambini senza la dovuta sorveglianza.

Si deve assolutamente evitare che i bambini sotto i tre anni senza una vigilanza costante possano accedere all'apparecchio.

I bambini di età superiore ai tre anni e inferiore a otto anni possono soltanto accendere e spegnere l'apparecchio, con la premessa che esso sia stato sistemato o installato in normali condizioni di utilizzo, che i bambini siano stati messi al corrente dei pericoli, con la certezza che abbiano compreso perfettamente riguardo all'uso sicuro dell'apparecchio e che essi siano comunque controllati.

I bambini di età compresa tra i tre e gli otto anni non devono collegare l'apparecchio alla presa, regolarlo, pulirlo oppure eseguire operazioni di manutenzione.

- Verificare che la tensione indicata sulla targhetta del modello corrisponda con quella della rete di corrente.
- Far attenzione alle superfici che scottano e non

toccarle in quanto si rischiano ustioni.

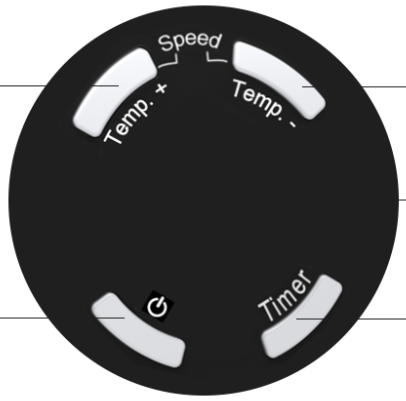
- Non usare l'apparecchio in caso di difetti della spina o dello stesso apparecchio. Se è necessaria la riparazione, contattare il rivenditore.
- Questo apparecchio non può essere utilizzato con dispositivi esterni come timer.
- L’apparecchio può essere impiegato solo in casa e per lo scopo concepito. Altre applicazioni possono causare un incendio. Non utilizzare all’aperto.
- Tirare la spina dalla presa se l'apparecchio non è utilizzato per molto tempo, se deve essere pulito o se si presenta un guasto.
- Non introdurre nessun oggetto e far attenzione che le fessure di areazione non siano bloccate e che siano prive di polvere o oggetti estranei. Si rischiano cortocircuiti, incendi o guasti all'apparecchio.
- Non mettere il dispositivo sotto o nelle vicinanze di tende, tendine o altri materiali infiammabili o gas.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito.
- Non cercare di riparare, smontare o modificare l'apparecchio da soli o altro.
- L'uso di accessori non originali può causare lesioni.
- Per evitare scosse elettriche, non immergere l'apparecchio e la spina di corrente in acqua o altri liquidi. Tenere il dispositivo lontano da bagni, docce o piscine.
- Non utilizzare prese multiuso.

Avviso: Per evitare il surriscaldamento non coprire mai l'apparecchio!

Componenti

Messa in funzione

- Alimentazione elettrica: 220-240V~, 50/60Hz, 500W
- Quadro comandi:



Avvertenza: È possibile regolare la velocità "Speed" azionando contemporaneamente i tasti "Temp.+" e "Temp.-".

- Scegliere poi una presa adatta per il dispositivo. L'apparecchio deve essere messo diritto in modo che che la scritta sul quadro comandi sia leggibile. Tra il dispositivo e il pavimento deve esserci una distanza minima di 15 cm; tra il lato dell'apparecchio e la parete e altri oggetti una distanza minima di 50 cm.
- Accensione dell'apparecchio:
  - Regolare l'interruttore di accensione/spegnimento sul lato dell'apparecchio su "I" e azionare poi il tasto di accensione/spegnimento sul quadro comandi per accendere l'apparecchio. La luce notturna alla base dell'apparecchio si accende automaticamente con l'apparecchio.
- Impostazione della temperatura:
  - Mediante i tasti "Temp. +" e "Temp. –" è possibile selezionare la temperatura desiderata tra 15°C a 30°C. Al raggiungimento della temperatura desiderata, l'apparecchio passa automaticamente in modalità stand-by. Non appena la temperatura diminuisce, l'apparecchio si accende di nuovo.
- Velocità:
  - Per regolare la velocità del termoventilatore, azionare contemporaneamente i tasti "Temp.+" e "Temp.-". È possibile selezionare tra due livelli che compaiono sul display: livello basso "LL" e livello alto "HH".
- Timer per spegnere l'apparecchio:
  - Premere il tasto Timer quando l'apparecchio è in funzione. Il display passa ora dalla visualizzazione della temperatura a quella delle ore. Premere il tasto Timer fino al raggiungimento dell'orario desiderato. È possibile selezionare da 1 a 12 ore. Allo scadere del tempo impostato il dispositivo si spegnerà.
- Timer per accendere l'apparecchio:
  - Premere il tasto Timer quando l'apparecchio è spento. Far attenzione che l'interruttore di accensione/spegnimento sul lato dell'apparecchio sia posizionato su "I". Il display passa ora dalla visualizzazione della temperatura a quella delle ore. Premere il tasto Timer fino al raggiungimento dell'orario desiderato. È possibile selezionare da 1 a 12 ore. Allo scadere del tempo impostato il dispositivo si accenderà.
- Spegnimento dell'apparecchio:
  - Per spegnere il dispositivo premere il tasto di accensione/spegnimento del quadro comandi. La

funzione di riscaldamento termina e sul display compare il countdown dei 60 secondi. In questo periodo di tempo il ventilatore integrato va indietro per far raffreddare i componenti dell'apparecchio. Allo scadere dei 60 secondi l'apparecchio si spegne completamente. Portare l'interruttore di accensione/spegnimento su "O" e staccare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.

- Protezione contro surriscaldamento:
  - Il dispositivo è dotato di una protezione contro surriscaldamento. Se il dispositivo dovesse spegnersi a seguito di questo meccanismo di protezione, scollegare subito la corrente elettrica e lasciar raffreddare il dispositivo per almeno 30 minuti.
  - Si rischia surriscaldamento a seguito delle fessure di areazione ostruite. Rimuovere tali ostruzioni prima di rimettere in funzione l'apparecchio.

Pulizia

- Scollegare l'apparecchio prima di ogni pulizia dall'alimentazione di corrente e lasciarlo raffreddare completamente. Non immergere il dispositivo e i componenti elettrici mai in acqua per evitare cortocircuiti.
- Per la pulizia della superficie esterna del corpo utilizzare un panno morbido senza pelucchi leggermente inumidito e asciugare con un panno asciutto. All'occorrenza si può utilizzare del detersivo.
- Non utilizzare detersivi aggressivi e chimici o detersivi acidi, come ad es. lana d'acciaio.
- Per rimuovere le particelle di polvere dalle fessure di ventilazione si può utilizzare un'aspirapolvere.
- Assicurarsi ogni volta che il dispositivo sia completamente asciutto prima di metterlo in funzione.

In caso di reclami

- È possibile presentare reclami relativi all'apparecchio entro 24 mesi dalla data d'acquisto (ricevuta).
- L'eventuale precedente manipolazione impropria del prodotto annulla la possibilità di avvalersi gratuitamente della sostituzione o della riparazione.
- Eventuali difetti presenti sulle parti soggette a usura, sui materiali di consumo nonché la pulizia, la manutenzione o la sostituzione di tali parti sono a pagamento.
- Per presentare un reclamo, si prega di restituire l'apparecchio al rivenditore, completo di ogni sua parte, nell'imballo originale e unitamente al documento d'acquisto. Per ottenere assistenza in modo pratico e veloce è possibile trovare ulteriori informazioni sul sito Internet www.suntec-wellness.de.
- Si tenga presente che in assenza di documentazione d'acquisto non sarà possibile effettuare riparazioni o sostituzioni a titolo gratuito.
- Qualora l'oggetto del reclamo si presenti in forma analoga a quanto stabilito dal Centro di assistenza, si provvederà a eliminare tutti i difetti dei materiali o di fabbricazione dell'apparecchio o di un accessorio mediante riparazione o, a nostra discrezione, mediante sostituzione dell'apparecchio.
- Eventuali danneggiamenti di parti di accessori non comportano la sostituzione automatica e gratuita dell'intero apparecchio. In questi casi rivolgersi al rivenditore specializzato. La rottura del vetro o delle parti in plastica è sempre a pagamento.
- Successivamente alla scadenza della garanzia, il rivenditore specializzato o il centro di assistenza potranno addebitare le spese di riparazione.

Nota per quanto riguarda la tutela dell'ambiente

Questo prodotto non deve essere smaltito attraverso i normali rifiuti domestici dopo la sua durata, ma deve essere portato in una stazione di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo sul prodotto, le istruzioni per l'uso o la confezione indicano esaminato le procedure di smaltimento. I materiali sono riciclabili in ballo Accor con i loro simboli respectivement. Per mezzo di riutilizzo, il riciclaggio dei materiali o qualunque altra forma di riciclaggio di vecchi apparecchi si stanno facendo sul contributo importante alla tutela del nostro ambiente. Si prega di chiedere il vostro consiglio locale in cui si trova la stazione di smaltimento più vicino.

Nell'ambito delle nostre responsabilità estese in qualità di produttore, si certifica che il presente apparecchio è conforme alla Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). L'obiettivo è quello di evitare, ridurre e smaltire in modo ecocompatibile i rifiuti elettronici. Si prega di contribuire attivamente alla tutela dell'ambiente e allo smaltimento dei rifiuti elettronici nei punti di raccolta locali. L'imballaggio e il presente manuale di istruzioni sono riciclabili.

Dichiarazione di conformità CE

L'apparecchio soddisfa i requisiti essenziali per la salute e la sicurezza prescritti dall'Unione europea. La dichiarazione di conformità CE è la base per la marcatura CE di questo apparecchio.

La pubblicazione di questo manuale di istruzioni sostituisce tutte le pubblicazioni precedentemente valide. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC e il logo Sun sono marchi registrati. © 2019/02 SUNTEC WELLNESS GMBH

La responsabilità è esclusa per tutti gli errori di stampa e omissioni.

Bedankt voor uw aankoop van dit apparaat van Suntec Wellness. Voor gebruik, gelieve deze handleiding zorgvuldig te lezen. Bewaar dit voor latere raadpleging en geef door aan de nieuwe koper, indien u het toestel geeft aan iemand anders.

NL

Veiligheidsvoorzorgen

Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke en verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en begrijpen van de gevaren betrokken. Reiniging en onderhoud door de gebruiker worden niet gemaakt door kinderen zonder toezicht.
Kinderen die jonger zijn dan 3 jaar en die niet onder permanent toezicht staan, moeten worden belet toegang te krijgen tot het apparaat. Kinderen ouder dan 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat alleen in- en uitschakelen als het apparaat in de normale gebruiksstand staat, onder voorwaarde dat zij geïnstrueerd zijn over de veilige omgang met het apparaat, dat zij onder toezicht staan en de mogelijke gevaren hebben begrepen. Kinderen ouder dan 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen de stekker van het apparaat niet in het stopcontact steken en mogen het apparaat niet instellen, schoonmaken of onderhouden. Het toestel mag alleen voor de huishouding en voor de toepassing, waarvoor het gemaakt is, worden gebruikt.

- Controleren of de aangegeven netspanning overeenkomt met die van uw elektriciteitsnet.
- Wees voorzichtig met hete oppervlakken en raak ze niet aan, omdat daardoor brandwonden kunnen ontstaan.
- Gebruik het apparaat niet als de stekker of het apparaat beschadigingen vertoont. Wanneer

reparatie nodig is, neemt u contact op met uw verkooppunt.

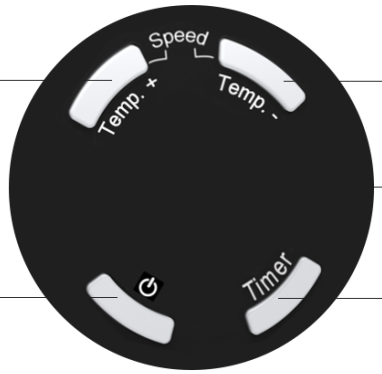
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt in combinatie met externe schakelaars, zoals tijdschakelaars.
- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en voor de toepassing waarvoor het is gemaakt. Andere toepassingen kunnen brand veroorzaken. Het apparaat niet buitenshuis te gebruiken.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, als u het schoonmaakt of als er een storing optreedt.
- Steek geen voorwerpen in het apparaat en zorg ervoor dat de ventilatieopeningen niet zijn geblokkeerd en vrij zijn van stof of vreemde voorwerpen. Deze kunnen leiden tot elektrische schokken, brand of schade aan het apparaat.
- Plaats het apparaat niet in de nabijheid van gordijnen, vitrages of andere brandbare materialen en gassen.
- Het apparaat niet zonder toezicht laten werken.
- Het apparaat niet zelf repareren, demonteren of op een andere manier modificeren.
- Het gebruik van accessoires van derden kan letsel veroorzaken.
- Om elektrische schokken te vermijden, mag u het apparaat en de stekker nooit onderdompelen in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat verwijderd van badkuipen, douches of zwembaden.
- Gebruik voor dit apparaat geen meervoudige stekkerdozen.

Waarschuwing: Om oververhitting te voorkomen, het apparaat niet afdekken!

Onderdelen

Ingebruikname

- Voeding: 220-240 V~, 50/60 Hz, 500W
- Bedieningspaneel:



Aanwijzing: U kunt de snelheid ("Speed") instellen door tegelijkertijd te drukken op de knoppen "Temp.+" en "Temp.-".

- Kies eerst een geschikt stopcontact voor het apparaat. Het apparaat moet altijd rechtop staan, zodat u de tekst op het bedieningspaneel kunt lezen. Tussen het apparaat en de grond moet er minimaal 15 cm afstand zijn; tussen de zijkant van het apparaat en de muur of andere objecten moet deze afstand minimaal 50 cm zijn.
- Het apparaat inschakelen:
  - Zet de aan/uit-schakelaar aan de zijkant van het apparaat op "I" en druk vervolgens op de aan/uit-knop op het bedieningspaneel om het apparaat in te schakelen. De nachtlamp onderaan het apparaat gaat automatisch aan wanneer u het apparaat inschakelt.
- Temperatuurinstelling:
  - Met de knoppen "Temp. +" en "Temp. –" kunt u de gewenste temperatuur instellen tussen de 15°C en 30°C. Als de gewenste temperatuur is bereikt, gaat het apparaat automatisch in de stand-bymodus. Zodra de temperatuur daalt, wordt het apparaat weer ingeschakeld.
- Snelheid:
  - Om de snelheid van de straalkachel in te stellen, drukt u tegelijkertijd op de knoppen "Temp.+" en "Temp.-". U kunt kiezen uit twee standen, die worden aangegeven op het LED-display: de lage stand "LL" en de hoge stand "HH".
- Timer voor het uitschakelen van het apparaat:
  - Bitte drücken Sie auf die Timer-Taste während das Gerät in Betrieb ist. Das Display wechselt nun von der Temperaturanzeige zur Stundenanzeige. Druk net zolang op de timer-knop totdat de gewenste tijd wordt aangegeven. U kunt een waarde kiezen tussen de 1 en 12 uur. Nach Ablauf der Zeit schaltet sich das Gerät aus.
- Timer voor het inschakelen van het apparaat:
  - Druk op de timerknop terwijl het apparaat uitgeschakeld is. Let er wel op dat de aan/uit-schakelaar aan de zijkant van het apparaat op "I" moet staan. Het display schakelt nu over van de temperatuurweergave naar de tijdweergave. Druk net zolang op de timer-knop totdat de gewenste tijd wordt aangegeven. U kunt een waarde kiezen tussen de 1 en 12 uur. Na deze periode gaat het apparaat aan.
- Het apparaat uitschakelen:
  - Om het apparaat uit te schakelen, drukt u op de aan/uit-knop op het bedieningspaneel. De

verwarmingsfunctie wordt uitgeschakeld, en het display telt af vanaf 60 seconden. In deze periode draait de ingebouwde ventilator nog even door om de onderdelen van het apparaat af te koelen. Na deze 60 seconden gaat het apparaat helemaal uit. Zet de aan/uit-schakelaar op "O" en haal daarna de stekker uit het stopcontact.

- Oververhittingsbeveiliging:
  - Het apparaat is beschermd tegen oververhitting. Als het apparaat vanwege deze beschermingsmechanismen automatisch uitschakelt, haalt u voorzichtig de stekker uit het stopcontact en laat u het minimaal 30 minuten afkoelen.
  - De oververhitting kan ontstaan door geblokkeerde ventilatiegleuven. Verwijder alle blokkades voordat u het apparaat weer in gebruik neemt.

Reiniging

- Haal de stekker van het apparaat voor elke reiniging uit het stopcontact en laat het volledig afkoelen. Dompel het apparaat en de elektrische componenten ervan nooit onder water om elektrische schokken te voorkomen.
- Gebruik voor het schoonmaken van de buitenoppervlakken van de behuizing een zachte, pluisvrije en licht vochtige doek en voor afdrogen een droge doek. Indien nodig kunt u een beetje schoonmaakmiddel gebruiken.
- Geen bijtende, chemische of schurende schoonmaakmiddelen, zoals staalwol, gebruiken.
- Om stofdeeltjes te verwijderen uit de ventilatiesleuven, kunt u een stofzuiger gebruiken.
- Zorg altijd dat het apparaat droog is voordat u het in gebruik neemt.

In geval van klachten

- Wanneer u klachten over het toestel heeft, kunt u deze binnen 24 maanden na de aankoopdatum (factuur) indienen.
- Gratis vervanging of gratis reparatie is uitgesloten als het product van tevoren ondeskundig is gemanipuleerd.
- Aan defecten aan slijtonderdelen, verbruiksmateriaal, evenals schoonmaken, onderhouden of vervangen van de genoemde onderdelen zijn dientengevolge kosten verbonden.
- Als u een klacht wilt indienen, breng dan het totale toestel in de originele verpakking en met aankoopbon/factuur naar uw dealer. Voor een snelle en gemakkelijke serviceaanmelding kunt u verder onze website www.suntec-wellness.de bezoeken, daar vindt u meer informatie.
- Zonder aankoopbon/factuur is geen gratis reparatie of vervanging mogelijk.
- Indien de klacht analoog aan onze servicebepalingen verloopt, worden alle defecten aan het toestel of de toebehoren op grond van materiaal- of productiefouten verholpen door gratis reparatie of, naar onze beoordeling, door vervanging van het toestel.
- De beschadiging van toebehoren leidt niet automatisch tot gratis vervanging van het gehele
- toestel. Neem in deze gevallen contact op met uw dealer. Aan breuk van glazen of kunststof onderdelen zijn altijd kosten verbonden.
- De dealer of reparatieservice kan na afloop van de garantietermijn reparaties, met de bijbehorende kosten, uitvoeren.

Milieuaanwijzingen

Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil verwijderd worden, maar dient naar een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten te worden gebracht. Het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking wijst hierop. De grondstoffen zijn volgens hun markering weer opnieuw bruikbaar. Met het opnieuw gebruiken, de stoffelijke verwerking of andere vormen van gebruik van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu. Vraag bij de gemeente na, welk verzamelpunt hiervoor verantwoordelijk is.

In het kader van onze uitgebreide fabrikantenverantwoordelijkheid is dit toestel gekenmerkt conform de Europese richtlijn 2012/19/EU voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). Het doel is het voorkomen, verminderen en milieuvriendelijk verwijderen van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Help actief mee het milieu te ontzien en verwijder afgedankte elektrische en elektronische apparatuur via de lokale milieustraten.

De verpakking en deze gebruiksaanwijzing zijn recyclebaar.

EG- conformiteitsverklaring

Het toestel voldoet aan de wezenlijke gezondheids- en veiligheidseisen van de Europese Unie. De EG-conformiteitsverklaring is de basis voor de CE-markering van dit toestel.

Met de publicatie van deze gebruiksaanwijzing verliezen alle tot nu toe gepubliceerde gebruiksaanwijzingen hun geldigheid. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC en het zonnelogo zijn geregistreerde handelsmerken.

© 2019/02 SUNTEC WELLNESS GMBH

Voor drukfouten en vergissingen zijn wij niet aansprakelijk.

Obrigado pela aquisição deste aparelho da marca Suntec Wellness. Leia o manual de instruções atentamente antes de colocar o aparelho em funcionamento. Guarde este manual de instruções para referência futura.

Indicações de segurança

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimento, em caso de vigilância ou se tiverem sido instruídas relativamente ao uso seguro do aparelho e tiverem compreendido os perigos resultantes da utilização. As crianças não devem brincar com o aparelho. As crianças não devem efetuar a limpeza e manutenção sem vigilância. Manter o aparelho longe do alcance de crianças com idade inferior a 3 anos e sem vigilância permanente.

As crianças com idade igual ou superior a 3 anos e inferior a 8 anos só devem ligar e desligar o aparelho se este estiver posicionado ou instalado na respetiva posição de utilização normal, se tiverem sido instruídas relativamente ao uso seguro do aparelho, em caso de vigilância e se tiverem compreendido os possíveis perigos.

As crianças com idade igual ou superior a 3 anos e inferior a 8 anos não devem ligar o aparelho à tomada, regular, limpar ou realizar a manutenção do aparelho.

- Certifique-se de que a tensão de rede indicada coincide com a da rede elétrica.
- Não toque em superfícies quentes, uma vez que podem provocar queimaduras.
- Não utilize o aparelho se a ficha ou o aparelho apresentarem danos. Se for necessário realizar

uma reparação contacte o respetivo ponto de venda.

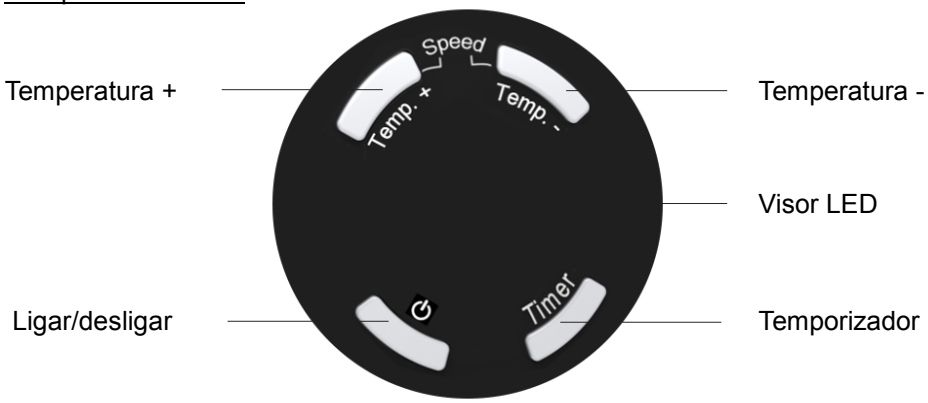
- Este aparelho não pode ser utilizado juntamente com dispositivos de comutação externos, como por ex. temporizadores.
- O aparelho só deve ser utilizado no âmbito doméstico e para o fim a que se destina. Outras utilizações podem conduzir a incêndios. Não utilizar ao ar livre.
- Retire a ficha da tomada se não utilizar o aparelho durante algum tempo, ao limpá-lo ou se ocorrer uma anomalia.
- Não introduza objetos no aparelho e preste atenção para que as ranhuras de ventilação não fiquem bloqueadas e não contenham pó ou objetos estranhos. Isto pode conduzir a choques elétricos, incêndio ou danos no aparelho.
- Não coloque o aparelho próximo de cortinados, cortinas ou outros materiais e gases inflamáveis.
- Não deixe o aparelho sem vigilância.
- Não tente reparar, desmontar ou modificar o aparelho você mesmo.
- A utilização de acessórios de terceiros pode conduzir a ferimentos.
- De modo a evitar choques elétricos, nunca imerja o aparelho e a ficha em água ou outros líquidos. Mantenha o aparelho afastado de banheiras, duches ou piscinas.
- Não utilize fichas múltiplas.

Aviso: não cubra o aparelho para evitar o respetivo sobreaquecimento!

Componentes

Colocação em funcionamento

- Alimentação de corrente: 220-240 V~, 50/60 Hz, 500W
- Campo de comando:



Aviso: Pode ajustar a velocidade „Speed“ premindo em simultâneo os botões „Temp.+“ e „Temp.-“.

- Em primeiro lugar, seleciona uma tomada adequada para o aparelho. O aparelho deve estar sempre na vertical, de modo a que consiga ler o que diz no campo de comando. Entre o aparelho e o chão deve existir uma distância mínima de 15 cm; entre a parte lateral do aparelho e a parede ou outros objetos, a distância mínima deve ser de 50 cm.
- Ligar o aparelho:
  - Para ligar o aparelho, coloque o interruptor de ligar/desligar, na parte lateral do aparelho, em „I“ e, de seguida, prima o botão de ligar/desligar no quadro de comando. A luz de presença no fundo do aparelho liga-se automaticamente com o aparelho.
- Ajuste da temperatura:
  - Com a ajuda dos botões „Temp. +“ e „Temp. –“ é possível ajustar a temperatura desejada, entre 15 °C e 30 °C. Assim que atingir a temperatura desejada, o aparelho entra automaticamente em modo Standby. Assim que temperatura descer, o aparelho volta a ligar-se.
- Velocidade:
  - Para definir a velocidade do termoventilador, prima os botões „Temp.+“ e „Temp.-“ em simultâneo. Pode optar entre dois níveis, que são exibidos no visor LED: nível baixo „LL“ e nível alto „HH“.
- Temporizador para desligar o aparelho:
  - Prima o botão Timer enquanto o aparelho estiver em funcionamento. O visor passa da indicação da temperatura para a indicação de horas. Prima o botão Timer até ser exibido o tempo desejado. Pode optar entre 1 e 12 horas. Decorrido o tempo, o aparelho desliga-se.
- Temporizador para ligar o aparelho:
  - Prima o botão Timer enquanto o aparelho estiver desligado. Tenha em atenção que o interruptor de ligar/desligar, na parte lateral do aparelho, deve estar em „I“. O visor passa da indicação da temperatura para a indicação de horas. Prima o botão Timer até ser exibido o tempo desejado. Pode optar entre 1 e 12 horas. Decorrido o tempo, o aparelho liga-se.
- Desligar o aparelho:
  - Para desligar o aparelho, prima o botão de ligar/desligar no campo de comando. A função de aquecimento é terminada e no visor surge uma contagem decrescente de 60 segundos.

Durante este tempo, o ventilador integrado continua a funcionar para arrefecer os componentes do aparelho. Decorridos os 60 segundos, o aparelho desliga-se definitivamente. Coloque o interruptor de ligar/desligar em „O“ e desligue o aparelho da tomada.

- Proteção contra o aquecimento:
  - O aparelho possui uma proteção contra o sobreaquecimento. Se o aparelho se desligar automaticamente devido a este mecanismo de proteção, desligue-o da alimentação elétrica e deixe-o arrefecer durante pelo menos 30 minutos.
  - O sobreaquecimento pode resultar de ranhuras de ventilação bloqueadas. Remova quaisquer bloqueios antes de voltar a colocar o aparelho em funcionamento.

Limpeza

- Antes de cada limpeza, desligue o aparelho da alimentação elétrica e deixe-o arrefecer por completo. Nunca imerja o aparelho e os respetivos componentes elétricos em água para evitar choques elétricos.
- Para a limpeza das superfícies exteriores da caixa, utilize um pano macio, que não deixe pelos e ligeiramente humedecido, e para a secagem, um pano seco. Se necessário, pode utilizar um pouco de detergente.
- Não utilize detergentes agressivos ou químicos, nem produtos de limpeza abrasivos, como por ex. palha-de-aço.
- Para remover as partículas de pó das ranhuras de ventilação, pode utilizar um aspirador.
- Certifique-se sempre de que o aparelho está seco antes de o colocar em funcionamento.

Em caso de reclamação

- Se pretende realizar uma reclamação relativamente ao aparelho, pode fazê-lo no prazo de 24 meses a contar da data de compra (recibo) .
- O manuseamento incorreto do produto anula a substituição gratuita ou a reparação gratuita.
- As peças de desgaste e materiais de consumo, assim como a limpeza, manutenção ou substituição das peças em questão serão cobrados .
- Caso pretenda realizar uma reclamação, entregue o aparelho completo na embalagem original e com a prova de compra do distribuidor. Para um pedido de assistência rápido e cómodo visite a nossa página de Internet www.suntec-wellness.de e obtenha mais informações.
- Sem a prova de compra não são realizadas reparações gratuitas ou substituições.
- No caso de a reclamação se enquadrar nas especificações da nossa assistência, todos os defeitos do aparelho ou dos acessórios decorrentes de defeitos materiais ou de fabrico serão eliminados através de uma reparação gratuita ou, de acordo com os nossos critérios, através da substituição do aparelho.
- Os danos em acessórios não resultam automaticamente na substituição gratuita do aparelho completo. Nestes casos contacte o revendedor . Em caso de vidros partidos ou peças de plástico partidas, o serviço será sempre cobrado.
- O revendedor ou o serviço de reparação pode realizar reparações cobradas após o período de garantia.

Indicações sobre a proteção ambiental

No fim da respetiva vida útil, este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal; deve ser entregue num centro de recolha para a reciclagem de aparelhos elétricos e eletrónicos. O símbolo no produto, nas instruções de utilização ou na embalagem, aponta para este facto. Os materiais são recicláveis de acordo com a respetiva marcação. Com o reaproveitamento, a reciclagem de materiais ou outras formas de reciclar lixo eletrónico está a dar um contributo importante para a proteção do nosso ambiente. Saiba qual é o centro de eliminação competente através da administração municipal.

No âmbito da responsabilidade alargada do fabricante, este aparelho está identificado de acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE). O objetivo é evitar, reduzir e eliminar ecologicamente os resíduos eletrónicos. Colabore ativamente na proteção do ambiente e elimine os resíduos eletrónicos através dos centros de recolha locais.

A embalagem e o presente manual de instruções são recicláveis.

Declaração de conformidade CE

O aparelho está em conformidade com os requisitos de saúde e segurança essenciais da União Europeia. A declaração de conformidade CE é a base para a marcação CE deste aparelho.

Este manual de instruções anula a validade dos manuais anteriores. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC e o logotipo do sol são marcas registadas. © 2019/02 SUNTEC WELLNESS GMBH.

Não serão assumidas quaisquer responsabilidades decorrentes de erros de impressão e lapsos.

HR

Zahvaljujemo Vam što ste kupili ovaj uređaj marke Suntec Wellness. Prije prve upotrebe, molimo pročitajte pažljivo ovaj priručnik. Čuvajte ga za kasnije savjete ili ga predajte novom vlasniku ukoliko ćete dati uređaj drugoj osobi.

Sigurnosne mjere opreza

Dit Ovaj uređaj se može koristiti od strane djece u dobi od 8 godina i iznad i osoba sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili ih uputila u korištenje aparata na siguran način i razumiju opasnosti uključeni. Čišćenje i održavanje korisnik ne donosi djecu bez nadzora.

Djeci mlađoj od 3 godine, koja nisu pod stalnim nadzorom, mora biti onemogućen pristup uređaju.

Djeca uzrasta između 3 i 8 godina smiju samo uključivati i isključivati uređaj, i to pod pretpostavkom, da je uređaj pozicioniran ili instaliran u svom normalnom radnom položaju, te da su djeca podučena u pogledu sigurne upotrebe uređaja, da stoje pod nadzorom i da su shvatila moguće opasnosti.

Djeca uzrasta između 3 i 8 godina uređaj ne smiju priključivati na utičnicu, ne smiju ga regulirati, čistiti niti vršiti održavanje uređaja.

- Molimo uvjerite se da je navedeni mrežni napon jednak s naponom Vaše mreže za opskrbu električnom energijom.
- Molimo čuvajte se vrućih površina i ne dirajte ih, jer one mogu dovesti do opeklina.
- Molimo ne koristite uređaj ako je oštećen mrežni utikač ili uređaj. Ako je nužan popravak, molimo Vas obratite se prodajnom mjestu.
- Uređaj se ne smije koristiti s vanjskim sklopnim

uređajima, kao što su npr. vremenski programatori.

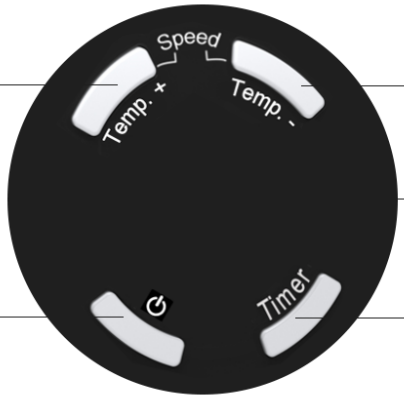
- Uređaj se može koristiti samo u kućanstvu i u svrhu za koju je proizveden. Druge vrste primjene mogu dovesti do požara. Molimo ne koristiti na otvorenom.
- Molimo Vas uklonite mrežni utikač iz utičnice ako na duže vrijeme ne koristite uređaj, kada ga čistite ili u slučaju kvara.
- Molimo ne umetajte objekte u uređaj i obratite pažnju na to, da ventilacijski otvori ne budu blokirani i da budu oslobođeni prašine ili stranih predmeta. To može dovesti do električnih udara, požara ili oštećenja uređaja.
- Molimo nemojte postaviti uređaj u blizini zavjesa, zastora ili drugih zapaljivih materijala i plinova.
- Molimo ne ostavljajte uređaj bez nadzora.
- Molimo Vas nemojte pokušavati popravljati, rastavljati ili na bilo koji način vršiti promjene na uređaju.
- Uporaba stranih sastavnih dijelova može uzrokovati ozljede.
- Da biste spriječili električne udare, molimo nemojte nikada uranjati uređaj ili mrežni utikač u vodu ili druge tekućine. Molimo uređaj držite udaljen od kupaonica, tuševa ili bazena za plivanje.
- Molimo nemojte koristiti višestruke utikače.

Upozorenje: Kako biste izbjegli pregrijavanje, molimo nemojte pokrivati uređaj!

Sastavni dijelovi

Stavljanje u pogon

- Opskrba električnom energijom: 220-240V~, 50/60Hz, 500W
- Poslužno polje:



Napomena: Brzinu "Speed" možete podesiti istodobnim pritiskom na tipke "Temp.+" i "Temp.-".

- Molimo prvo odaberite odgovarajuću utičnicu za uređaj. Uređaj treba uvijek biti postavljen uspravno, tako da je tekst na poslužnom polju čitljiv. Minimalno odstojanje između uređaja i poda treba iznositi 15 cm; između strane uređaja i zida ili drugih objekata nužno je minimalno odstojanje od 50 cm.
- Uključivanje uređaja:
  - Molimo stavite prekidač za uključivanje/isključivanje na strani uređaja u poziciju „I“ i nakon toga pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje na poslužnom polju, da biste uključili uređaj. Noćno svjetlo na dnu uređaja uključuje se automatski s uređajem.
- Postavljanje temperature:
  - Koristeći tipke „Temp. +“ i „Temp. -“ može se podesiti željena temperatura između 15°C i 30°C. Kada se postigne željena temperatura, uređaj automatski prelazi u stanje pripravnosti tzv. Standby-Modus. Čim temperatura padne, uređaj se ponovno uključuje.
- Brzina:
  - Brzinu ogrjevnog ventilatora možete podesiti istodobnim pritiskom na tipke "Temp.+" i "Temp.-". Možete birati između dva stupnja brzine, koja se prikazuju na LED-zaslonu: niski stupanj "LL" i visoki stupanj "HH".
- Timer za isključivanje uređaja:
  - Molimo pritisnite tipku Timer u tijeku rada uređaja. Zaslon se sada mijenja iz pokazivanja temperature u pokazivanje sati. Molimo pritisnite više puta tipku Timer dok se ne prikaže željeno vrijeme. Možete birati između 1 i 12 sati. Nakon isteka vremena uređaj se isključuje.
- Timer za uključivanje uređaja:
  - Molimo pritisnite tipku Timer kada je uređaj isključen. Molimo imajte na umu da prekidač za uključivanje/isključivanje na strani uređaja mora biti postavljen na "I". Zaslon se sada mijenja iz pokazivanja temperature u pokazivanje sati. Molimo pritisnite više puta tipku Timer dok se ne prikaže željeno vrijeme. Možete birati između 1 i 12 sati. Nakon isteka vremena uređaj se uključuje.
- Isključivanje uređaja:
  - Molimo prisnite tipku za uključivanje/isključivanje na poslužnom polju, kako biste isključili uređaj. Funkcija grijanja će se zaustaviti i na zaslonu će se pojaviti odbrojavanje od 60 sekundi. Za to

vrijeme radi ugrađeni ventilator, da bi se hladili dijelovi uređaja. Nakon isteka 60 sekundi uređaj se potpuno isključuje. Molimo postavite prekidač za uključivanje/isključivanje na „O“ i zatim odspojite uređaj od utičnice.

- Zaštita od pregrijavanja:
    - Uređaj raspolaže sa zaštitom od pregrijavanja. Ako se uređaj uslijed zaštitnog mehanizma automatski isključi, molimo odvojite ga od napajanja strujom i ostavite da se ohladi najmanje 30 minuta.
    - Do pregrijavanja može doći zbog blokiranih ventilacijskih otvora. Molimo uklonite sve blokade prije ponovnog stavljanja uređaja u pogon.

Čišćenje

- Molimo svaki put prije čišćenja odvojite uređaj od dovoda električne energije i pustite da se potpuno ohladi. Molimo Vas nikada nemojte uranjati uređaj ili njegove električne sastavne dijelove u vodu, kako biste izbjegli električne udare.
- Molimo koristite za čišćenje vanjskih površina kućišta uređaja meku, malo navlaženu krpu, koja ne ostavlja dlačice a za sušenje suhu krpu. Po potrebi moguće je rabiti malu količinu sredstva za čišćenje.
- Molimo Vas nemojte koristiti agresivna ili kemijska sredstva za čišćenje kao i bilo koja gruba sredstva za čišćenje, npr. čeličnu vunu.
- Za uklanjanje čestica prašine iz ventilacijskih otvora može se rabiti usisavač prašine.
- Prije svake uporabe uvjerite se da je uređaj suh.

U slučaju reklamacije

- Ako imate nekih reklamacija u vezi s uređajem, možete to učiniti u roku od 24 mjeseca nakon datuma kupnje (račun).
- U slučaju prethodnog nestručnog rukovanja proizvodom isključen je besplatni popravak ili besplatna zamjena proizvoda.
- Popravak kvarova na habajućim dijelovima, potrošni materijal, te čišćenje, održavanje ili zamjena navedenih dijelova naplaćuju se.
- Ako imate reklamaciju i želite koristiti jamstvo, donesite čitav uređaj u originalnom pakiranju zajedno s računom u trgovinu u kojoj ste ga kupili. Želite li brzo i jednostavno prijaviti uređaj za servis, posjetite našu internetsku stranicu www.suntec-wellness.de i tamo ćete dobiti pregršt dodatnih informacija.
- Bez računa načelno nema besplatnih popravaka ili zamjene uređaja.
- U slučaju da je u skladu s našim Odredbama o servisnim uslugama reklamacija prihvaćena, svi kvarovi na uređaju ili na priboru nastali zbog pogrešaka na materijalu ili u proizvodnji bit će besplatno uklonjeni, ili će prema našoj procjeni uređaj biti zamijenjen novim.
- Oštećenja pribora ne dovode automatski do besplatne zamjene čitavog uređaja. U takvim slučajevima obratite se svojoj specijaliziranoj trgovini. Popravak loma stakla ili plastičnih dijelova uvijek se naplaćuje.
- Specijalizirana trgovina ili servis mogu zu naplatu obaviti popravke nakon isteka jamstva.

Zaštita okoliša

Kad mu istekne životni vijek, ovaj proizvod ne smijete baciti u običan kućni otpad, već ga morate predati na zbirnim mjestima za prikupljanje eletkričnih i elektronskih uređaja za reciklažu. Na to upozorava simbol na samom proizvodu ili na pakiranju. Materijali iz koji je izrađen mogu se ponovo upotrijebiti u skladu sa svojom oznakom. Ponovnom uporabom, korištenjem materijala ili nekim drugim oblikom korištenja starih aparata dajete važan doprinos zaštiti našeg okoliša. Obratite se upravi svoje općine da vas informira gdje možete zbrinuti svoj uređaj. U okviru šire odgovornosti nas kao proizvođača ovaj uređaj nosi oznaku u skladu s Direktivom 2012/19/EU za stare električne i elektroničke uređaje (WEEE). Cilj je spriječiti, smanjiti i ekološki zbrinuti elektronički otpad. Molimo vas da nam pri tome aktivno pomognete i zbrinete svoj elektronički otpad na lokalnim prikupljalištima takvog otpada.
Samo pakiranje i ove upute za upotrebu mogu se reciklirati.

EZ- Izjava o sukladnosti

Uređaj je napravljen u skladu s najvažnijim zahtjevima Europske unije glede zdravlja i sigurnosti. EZ-izjava o sukladnosti predstavlja osnovu za CE-oznaku na ovom uređaju.

S objavljivanjem ovih Uputa za upotrebu dosadašnje upute postaju nevažeće. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC i logotip sunca su registrirane marke. © 2019/02 SUNTEC WELLNESS GMBH

Odgovornost je isključena za sve tiskarske greške i propuste.

Zahvaljujemo Vam što ste kupili ovaj uređaj marke Suntec Wellness. Prije prve upotrebe, molimo pročitajte pažljivo ovaj priručnik. Čuvajte ga za kasnije savjete ili ga predajte novom vlasniku ukoliko ćete dati uređaj drugoj osobi.

Sigurnosne mjere opreza

Dit Ovaj uređaj se može koristiti od strane djece u dobi od 8 godina i iznad i osoba sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili ih uputila u korištenje aparata na siguran način i razumiju opasnosti uključeni. Čišćenje i održavanje korisnik ne donosi djecu bez nadzora.

Djeci mlađoj od 3 godine, koja nisu pod stalnim nadzorom, mora biti onemogućen pristup uređaju.

Djeca uzrasta između 3 i 8 godina smiju samo uključivati i isključivati uređaj, i to pod pretpostavkom, da je uređaj pozicioniran ili instaliran u svom normalnom radnom položaju, te da su djeca podučena u pogledu sigurne upotrebe uređaja, da stoje pod nadzorom i da su shvatila moguće opasnosti.

Djeca uzrasta između 3 i 8 godina uređaj ne smiju priključivati na utičnicu, ne smiju ga regulirati, čistiti niti vršiti održavanje uređaja.

- Uvjerite se da navedeni mrežni napon odgovara naponu vaše strujne mreže.
- Molimo da se čuvate od vrućih površina i da ih ne dirate, jer mogu da dovedu do opekotina.
- Ne koristite uređaj ako su strujni kabl, strujni utikač ili uređaj oštećeni. Ako je potreban popravak, obratite se prodajnom mjestu.
- Ovaj uređaj se ne sme koristiti sa eksternim kontrolnim uređajima kao što su npr. tajmeri.

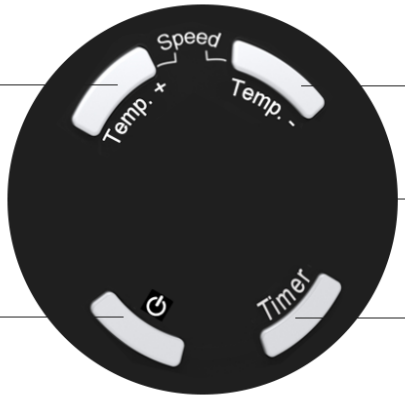
- Uređaj se smije koristiti samo u domaćinstvu i za svrhu za koju je proizveden. Druge vrste upotrebe mogu da dovedu do požara. Ne koristite uređaj na otvorenom.
- Ako uređaj nećete koristiti duže vrijeme, ako ga čistite ili ako se pojavi smetnja, izvucite strujni utikač iz utičnice.
- Molimo da ne umetnete objekte u uređaj i pripazite da ventilacioni otvori ne budu blokirani, nego oslobođeni od prašine ili stranih predmeta. Oni mogu uzrokovati strujne udare, požar ili oštećenje uređaja.
- Molimo vas da uređaj ne postavite u blizini zastora, zavjesa ili drugih zapaljivih materijala i plinova.
- Uređaj ne ostavljajte bez nadzora.
- Uređaj ne pokušavajte sami popravljati, rastavljati ili mijenjati na bilo koji način.
- Korištenje dijelova dodatne opreme drugih proizvođača može rezultirati povredama.
- Radi izbjegavanja strujnih udara, uređaj i strujni utikač nikada ne uranjajte u vodu ili druge tekućine. Molimo vas da uređaj držite dalje od kupatila, tuševa ili bazena za kupanje.
- Ne koristite višestruke utičnice.

Upozorenje: Radi izbjegavanja pregrijavanja, molimo vas da uređaj ne prekrijete.

Sastavni dijelovi

Stavljanje u pogon

- Strujno napajanje: 220-240V~, 50/60Hz, 500W
- Upravljačka ploča:



Napomena: Brzinu „Speed“ možete podesiti tako što ćete istovremeno aktivirati tipke „Temp.+“ i „Temp.-“.

- Molimo najprije izaberite odgovarajuću utičnicu za uređaj. Uređaj treba biti upravno pozicioniran, tako da se natpis na upravljačkoj ploči može pročitati. Između uređaja i tla mora postojati minimalno rastojanje od 15cm; između strane uređaja i zida ili drugog predmeta minimalno rastojanje od 50cm.
- Uključivanje uređaja:
  - Molimo postavite prekidač za uklj//isklj na strani uređaja na „I“ i zatim aktivirajte tipku za uklj/isklj na upravljačkoj ploči da biste uključili uređaj. Noćno svjetlo na dnu uređaja se automatski uključuje sa uređajem.
- Podešavanje temperature:
  - Pomoću tipki „Temp. +“ i „Temp. –“ željena temperatura se može podesiti između 15°C do 30°C. Kada se postigne željena temperatura, uređaj se automatski prebacuje u standby modus. Čim temperatura padne, uređaj se ponovo uključuje.
- Brzina:
  - Da biste podesili brzinu ventilatorske grijalice, molimo istovremeno aktivirajte tipke „Temp.+“ i „Temp.-“. Možete izabrati jedan od dva stupnja, koji se prikazuju na LED zaslonu: nizak stupanj „LL“ i visok stupanj „HH“.
- Tajmer za isključivanje uređaja:
  - Molimo pritisnite tipku tajmera dok je uređaj u radu. Zaslon se sada prebacuje sa prikaza temperature na prikaz sati. Molimo pritiskajte tipku tajmera dok se ne prikaže Vaše željeno vrijeme. Možete birati od 1 - 12 sati. Nakon isteka vremena uređaj se isključuje.
- Tajmer za uključivanje uređaja:
  - Molimo pritisnite tipku tajmera dok je uređaj isključen. Molimo obratite pažnju na to, da prekidač za uključivanje/isključivanje na strani uređaja treba biti podešen na „I“. Zaslon se sada prebacuje sa prikaza temperature na prikaz sati. Molimo pritiskajte tipku tajmera dok se ne prikaže Vaše željeno vrijeme. Možete birati od 1 - 12 sati. Nakon isteka vremena uređaj se uključuje.
- Isključivanje uređaja:
  - Za isključivnje uređaja molimo pritisnite tipku uklj/isklj na upravljačkoj ploči. Funkcija grijanja se

završava i na zaslonu se pojavljuje odbrojavanje 60 sekundi. Za ovo vrijeme radi ugrađeni ventilator kako bi ohladio komponente uređaja. Nakon isteka 60 sekundi uređaj se u potpunosti isključuje. Molimo podesite prekidač za uključivanje/isključivanje na „O“ i zatim uklonite uređaj iz utičnice.

- Zaštita od pregrijavanja:
  - Uređaj ima zaštitu od pregrijavanja. Ako se uređaj usljed ovog zaštitnog mehanizma automatski isključi, molimo da ga odvojite od napajanja strujom i pustite da se ohladi najmanje 30 min.
  - Pregrijavanje može nastati uslijed blokiranih ventilacijskih proreza. Molimo uklonite sve blokade prije nego što uređaj ponovo pustite u rad.

Čišćenje

- Prije svakog čišćenja isključite uređaj iz strujnog napajanja i pričekajte da se potpuno ohladi. Radi izbjegavanja strujnog udara, uređaj i pripadajuće električne komponente nikada ne uranjajte u vodu.
- Za čišćenje vanjskih površina kućišta koristite meku i lagano navlaženu krpu, koja ne pušta vlakna, a za posušivanje suhu krpu. Po potrebi se može koristiti malo sredstva za pranje.
- Za čišćenje ne koristite agresivna i hemijska sredstva za čišćenje ni abrazivna sredstva za čišćenje, kao što je npr. čelična vuna.
- Za uklanjanje prašine sa ventilacijskih otvora može se koristiti usisivač.
- Uvjerite se, da je uređaj uvijek suh, prije nego ga puštate u pogon.

U slučaju reklamacije

- Ako imate nekih reklamacija u vezi s uređajem, možete to učiniti u roku od 24 mjeseca nakon datuma kupnje (račun).
- U slučaju prethodnog nestručnog rukovanja proizvodom isključen je besplatni popravak ili besplatna zamjena proizvoda.
- Popravak kvarova na habajućim dijelovima, potrošni materijal, te čišćenje, održavanje ili zamjena navedenih dijelova naplaćuju se.
- Ako imate reklamaciju i želite koristiti jamstvo, donesite čitav uređaj u originalnom pakiranju zajedno s računom u trgovinu u kojoj ste ga kupili. Želite li brzo i jednostavno prijaviti uređaj za servis, posjetite našu internetsku stranicu www.suntec-wellness.de i tamo ćete dobiti pregršt dodatnih informacija.
- Bez računa načelno nema besplatnih popravaka ili zamjene uređaja.
- U slučaju da je u skladu s našim Odredbama o servisnim uslugama reklamacija prihvaćena, svi kvarovi na uređaju ili na priboru nastali zbog pogrešaka na materijalu ili u proizvodnji bit će besplatno uklonjeni, ili će prema našoj procjeni uređaj biti zamijenjen novim.
- Oštećenja pribora ne dovode automatski do besplatne zamjene čitavog uređaja. U takvim slučajevima obratite se svojoj specijaliziranoj trgovini. Popravak loma stakla ili plastičnih dijelova uvijek se naplaćuje.
- Specijalizirana trgovina ili servis mogu zu naplatu obaviti popravke nakon isteka jamstva.

Upute u vezi sa zaštitom okoline

Kad odsluži svoje, ovaj se proizvod ne smije zbrinuti kao obični kućni otpad, već se mora predati tamo gdje se prikupljaju električni i elektronski uređaji zbog reciklaže. Na to ukazuje simbol na proizvodu, u uputstvu za upotrebu ili na pakovanju. Materijali se u skladu s njihovom oznakom mogu ponovo upotrijebiti. Ponovnom upotrebom, korištenjem materijala ili nekim drugim oblikom korištenja starih aparata dajete važan doprinos zaštiti naše okoline. Obratite se upravi svoje općine da vas informira gdje možete zbrinuti svoj uređaj. U okviru šire odgovornosti nas kao proizvođača ovaj uređaj nosi oznaku u skladu s Direktivom 2012/19/EU za stare električne i elektroničke uređaje (WEEE). Cilj je spriječiti, smanjiti i ekološki zbrinuti elektronički otpad. Molimo vas da nam pri tome aktivno pomognete i zbrinete svoj elektronički otpad na lokalnim prikupljalištima takvog otpada.
Samo pakiranje i ove upute za upotrebu mogu se reciklirati.

EZ- Izjava o sukladnosti

Uređaj je napravljen u skladu s najvažnijim zahtjevima Europske unije glede zdravlja i sigurnosti. EZ-izjava o sukladnosti predstavlja osnovu za CE-oznaku na ovom uređaju.
S objavljivanjem ovih Uputa za upotrebu dosadašnje upute postaju nevažeće. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC i logotip sunca su registrirane marke. © 2019/02 SUNTEC WELLNESS GMBH

Odgovornost je isključena za sve tiskarske greške i propuste.

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave znamke Suntec Wellness. Spredaj prvi raba, prosim čitanje učbenik skrben. Vztrajati to zakaj slej napotitev ter roka to nad v svoj nov lastnik, če vi izročiti naprava v še eden oseba.

Varnost previden

Otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi psihičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem lahko to napravo uporabljajo le pod nadzorom, ali če so prejele ustrezna navodila o varni uporabi naprave in razumele, kakšne so možne nevarnosti uporabe naprave. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci naj naprave ne čistijo in vzdržujejo brez nadzora.

Otrokom, mlajšim od 3 let in brez stalnega nadzora, je treba preprečiti dostop do naprave.

Otroci, stari od 3 do 8 let, smejo napravo samo vklopiti in izklopiti, pod pogojem, da je naprava nameščena ali vgrajena v običajnem položaju za uporabo, da so poučeni o varni uporabi naprave, da jih nadzorujete in da razumejo možne nevarnosti.

Otroci, stari od 3 do 8 let, naprave ne smejo priključiti na električno vtičnico, upravljati, čistiti ali vzdrževati.

- Preverite, ali se navedena napetost električnega omrežja ujema z napetostjo vašega električnega omrežja.
- Pazite na vroče površine in se jih ne dotikajte, saj lahko to povzroči opekline.
- Naprave ne uporabljajte, če so na električnem vtiču ali napravi poškodbe. Če je potrebno popravilo, se obrnite na prodajalca.
- Te naprave ni dovoljeno uporabljati z zunanjimi stikalnimi napravami, na primer stikalnimi urami.
- Napravo je dovoljeno uporabljati samo v

gospodinjstvu in v namen, za katerega je izdelana. Drugačni načini uporabe lahko povzročijo požar. Ne uporabljajte na prostem.

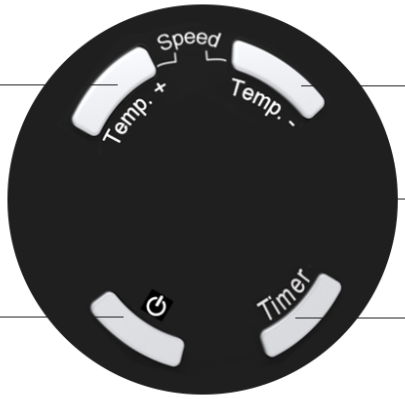
- Kadar naprave dlje časa ne nameravate uporabljati, jo nameravate očistiti ali pride do motnje, izvlecite električni vtič iz vtičnice.
- V napravo ne vstavljajte predmetov in pazite, da prezračevalne reže ne bodo zamašene ter na njih ne bo prahu in tujkov. To lahko povzroči električni udar, požar ali škodo na napravi.
- Naprave ne postavljajte v bližino zaves ali drugih vnetljivih materialov ali plinov.
- Naprave ne pustite brez nadzora.
- Naprave nikoli ne poskušajte popraviti sami, jo razstaviti ali drugače spreminjati.
- Zaradi uporabe pribora drugih znamk lahko pride do poškodb.
- Da bi preprečili električni udar, naprave in električnega vtiča nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Napravo imejte varno oddaljeno od kadi, prh in bazenov.
- Ne uporabljajte električnih razdelilnikov.

Opozorilo: Da preprečite pregrevanje, naprave nikoli ne prekrivajte!

Sestavni deli

Začetek uporabe

- Napajanje: 220–240 V~, 50/60 Hz, 500W
- Upravljalno polje:



Obvestilo: Hitrost »Speed« lahko nastavite s hkratnim pritiskom tipk »Temp.+« in »Temp.-«.

- Najprej izberite ustrezno vtičnico za napravo. Naprava mora biti vedno pokončna, tako da je pisava na nadzorni plošči berljiva. Med napravo in tlemi naj bo razdalja najmanj 15 cm, med napravo ter steno ali drugimi predmeti pa naj bo razdalja najmanj 50 cm.
- Vklop naprave:
  - Stikalo za vklop/izklop na strani naprave preklopite v položaj »I« in nato preklopite tipko za vklop/izklop na nadzorni plošči, da vklopite napravo. Nočna lučka na dnu naprave se samodejno vklopi skupaj z napravo.
- Nastavitev temperature:
  - S tipkama »Temp. +« in »Temp. –« lahko nastavite želeno temperaturo v območju od 15 do 30 °C. Ko je dosežena želena temperatura, se naprava samodejno preklopi v pripravljenost. Ko temperatura pade, se naprava znova vklopi.
- Hitrost:
  - Za nastavitev hitrosti ventilatorja hkrati pritisnite tipki »Temp. +« in »Temp. –«. Izbirate lahko med dvema stopnjama, ki se prikažeta na prikazovalniku LED: nizka stopnja z »LL« in visoka s »HH«.
- Časovnik za izklop naprave:
  - Med delovanjem naprave pritisnite tipko časovnika. Prikazovalnik preklopi s prikaza temperature na prikaz ur. Tipko za časovnik pritisnite tolikokrat, da se prikaže želeni čas. Nastavite lahko od 1 do 12 ur. Ko se čas izteče, se naprava izključi.
- Časovnik za vklop naprave:
  - Med izklopom naprave pritisnite tipko časovnika. Ne pozabite, da mora biti stikalo za vklop/izklop na strani naprave nastavljeno na »I«. Prikazovalnik preklopi s prikaza temperature na prikaz ur. Tipko za časovnik pritisnite tolikokrat, da se prikaže želeni čas. Nastavite lahko od 1 do 12 ur. Po izteku tega časa se naprava vključi.
- Izklop naprave:
  - Če želite napravo izklopiti, pritisnite tipko za vklop/izklop na nadzorni plošči. Funkcija ogrevanja se izklopi in na prikazovalniku se prikaže 60-sekundno odštevanje. Ta čas deluje vgrajeni ventilator, da ohladi dele naprave. Ko se 60 sekund izteče, se naprava dokončno izključi. Stikalo

za vklop/izklop nastavite na položaj »0« in napravo odstranite iz vtičnice.

- Zaščita pred pregrevanjem:
  - Naprava ima zaščito pred pregrevanjem. Če se naprava zaradi te zaščite samodejno izklopi, jo odklopite od napajalne napetosti in pustite 30 min, da se ohladi.
  - Pregrevanje lahko nastane zaradi blokiranih rež za prezračevanje. Pred vnovičnim začetkom uporabe naprave odstranite vse zamašitve.

Čiščenje

- Pred vsakim čiščenjem napravo odklopite od napajanja in jo pustite, da se do konca ohladi. Da preprečite električne udare, naprave in njenih električnih sestavnih delov nikoli ne potopite v vodo.
- Zunanje površine ohišja očistite z ovlaženo mehko krpo, ki ne pušča vlaken, osušite pa jih s suho krpo. Če je treba, lahko uporabite malo čistila.
- Ne uporabljajte agresivnih, kemičnih ali abrazivnih čistil in pripomočkov, na primer žične gobice.
- Za odstranjevanje delcev prahu iz rež za prezračevanje lahko uporabite sesalnik.
- Pred začetkom uporabe naprave vedno poskrbite, da je suha.

V primeru reklamacije

- Če želite napravo reklamirati, lahko to storite v 24 mesecih od datuma nakupa (računa).
- Brezplačno nadomestilo ali brezplačno popravilo sta izključena, če je pred tem prišlo do nestrokovnega ravnanja z izdelkom.
- Posledično se okvare obrabljivih delov, potrošnega materiala ter čiščenje, vzdrževanje ali zamenjav omenjenih delov plačajo.
- Če želite uveljavljati reklamacijo, prinesite celo napravo v originalni embalaži skupaj z računom svojemu prodajalcu. Za hitro in udobno prijavo na servis obiščite našo spletno stran www.suntec-wellness.de, kjer boste našli še več informacij.
- Brez računa brezplačno popravilo ali zamenjava načeloma nista možna.
- V primeru, da reklamacija izpolnjuje naše servisne določbe, bomo vse okvare naprave ali pribora zaradi napak v materialu ali proizvodnji odpravili z brezplačnim popravilom ali, po naši presoji, z zamenjavo naprave.
- Poškodba posameznih delov pribora ne vodi samodejno do brezplačne zamenjave cele naprave. V teh primerih se obrnite na specializiranega prodajalca. Lom stekla ali plastičnih delov se vedno popravlja proti plačilu.
- Specializiran trgovec ali servisna delavnica lahko po poteku garancije izvajata popravila proti plačilu.

Napotki za varstvo okolja

Ob koncu življenjske dobe se izdelek ne sme odvreči v običajne gospodinjske odpadke, temveč ga je treba oddati na zbirališče za recikliranje električnih in elektronskih naprav. Na to opozarja simbol na izdelku, v navodilih za uporabo ali na embalaži. Materiali so ponovno uporabni v skladu z njihovo oznako. S ponovno uporabo, recikliranjem surovin ali drugo obliko recikliranja starih naprav pomembno prispevate k varstvu našega okolja. Pri lokalni upravi se pozanimajte o pristojni službi za odstranjevanje odpadkov. V okviru naše razširjene odgovornosti proizvajalca je ta naprava označena v skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU za električne in elektronske naprave (WEEE). Namen je preprečevanje, zmanjšanje in okolju prijazno odstranjevanje elektronskih odpadkov. Prosimo, aktivno pomagajte ohraniti okolje, in odvrzite elektronske odpadke na lokalnem zbirališču.
Embalaža in ta navodila za uporabo se lahko reciklirajo.

Izjava o skladnosti ES

Naprava ustreza bistvenim zdravstvenim in varnostnim zahtevam Evropske unije. Izjava o skladnosti ES je osnova za oznako CE te naprave.

Z izdajo teh navodil za uporabo, vsa prejšnja izgubijo veljavo. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC in logotip sonca so registrirane blagovne znamke. © 2019/02 SUNTEC WELLNESS GMBH

Odgovornost je izključena za vse tiskarske napake in opustitve.

Ďakujeme vám za kúpu tohto prístroja značky Suntec Wellness. Pred prvým použitím si prosím prečítajte tieto pokyny. Návod uschovávajte pre neskoršie použitie a predajte ho novému majiteľovi, pokiaľ zariadenie zmení vlastníka.

Bezpečnostné opatrenia

Toto zariadenie je možné používať deti vo veku od 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými a duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ im nebol poskytnutý dohľad alebo inštrukcie týkajúce sa používania spotrebiča bezpečným spôsobom a nebezpečenstvo rozumieť zapojiť. Upratovanie a údržba užívateľ nesmie vykonávať deti bez dozoru. Deťom do 3 rokov bez neustáleho dozoru musíte zabrániť prístup k prístroju.

Deti od 3 do 8 rokov smú prístroj zapínať a vypínať len pod podmienkou, že prístroj je umiestnený alebo nainštalovaný vo svojej bežnej používanej polohe, budú poučené o bezpečnom používaní prístroja, budú pod dozorom a pochopili možné nebezpečenstvá.

Deti od 3 do 8 rokov nesmú prístroj zapájať do zásuvky, regulovať ho, čistiť alebo vykonávať údržbu.

- Zabezpečte, aby sa uvedené sieťové napätie zhodovalo s napätím v elektrickej sieti.
- Chráňte sa pred horúcimi povrchmi a nedotýkajte sa ich, pretože môže dôjsť k popáleniu.
- Prístroj neprevádzkujte, keď zástrčka alebo prístroj vykazujú známky poškodenia. Ak je potrebná oprava, obráťte sa na svoje predajné miesto.
- Tento prístroj sa nesmie používať s externými spínačmi, ako napr. spínacie hodiny.
- Prístroj sa smie používať len v domácnosti a na účel,

na ktorý bol vyrobený. Iné pokyny môžu spôsobiť požiar. Nepoužívajte ho v exteriéri.

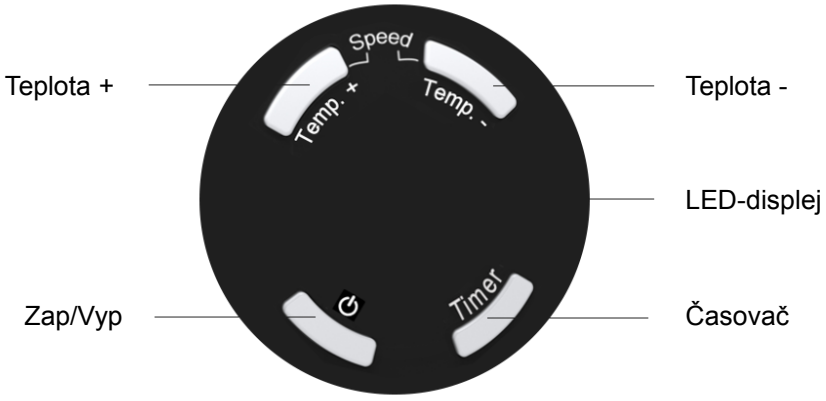
- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky siete, ak prístroj dlhšiu dobu nepoužívate, ak ho čistite alebo ak sa vyskytne porucha.
- Nestrkajte dovnútra žiadne predmety a dbajte na to, aby vetracia štrbina nebola upchatá a aby na nej nebol prach ani cudzie predmety. Môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar alebo poškodenie prístroja.
- Prístroj neumiestňujte v blízkosti závesov, záclon alebo iných horľavých materiálov a plynov.
- Prístroj nenechávajte bez dozoru.
- Neskúšajte prístroj sami opravovať, rozoberať ani nijako ináč meniť.
- Používanie cudzích dielov príslušenstva môže spôsobiť zranenia.
- Prístroj a sieťovú zástrčku nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín, aby nedošlo k zásahu elektrickým prúdom. Prístroj držte mimo kúpeľní, spŕch a bazénov.
- Nepoužívajte, prosím, viacnásobné zástrčky.

Varovanie: Aby sa zabránilo prehriatiu, zariadenie nezakrývajte!

Súčasti

Uvedenie do prevádzky

- Napájanie: 220-240V~, 50/60Hz, 500W
- Ovládací panel:



Upozornenie: Rýchlosť Speed môžete nastavovať tak, že naraz stlačíte tlačidlá Temp.+ a Temp.-.

- Najprv vyberte zásuvku, ktorá sa hodí pre prístroj. Prístroj má byť stále postavený zvislo, aby boli nápisy na ovládacom poli čitateľné. Medzi prístrojom a podlahou má byť minimálna vzdialenosť 15 cm; medzi bokom prístroja a stenou alebo iným predmetmi minimálna vzdialenosť 50 cm.
- Zapnutie prístroja:
  - Vypínač na boku prístroja dajte do polohy I a potom prístroj zapnite stlačením vypínača na ovládacom poli. Spolu s prístrojom sa automaticky zapne nočné svetlo v spodnej časti prístroja.
- Nastavenie teploty:
  - Pomocou tlačidiel Temp. + a Temp. – môžete nastavovať žiadanú teplotu v rozmedzí od 15 °C do 30 °C. Po dosiahnutí žiadanej teploty sa prístroj automaticky prepne do pohotovostného režimu. Prístroj sa znova zapne okamžite po poklese teploty.
- Rýchlosť:
  - Ak chcete nastaviť rýchlosť teplovzdušného ventilátora, stlačte naraz tlačidlá Temp.+ a Temp.-. Na výber máte z dvoch stupňov, ktoré sú zobrazené na LED displeji: nízky stupeň LL a vysoký stupeň HH.
- Časovač vypnutia prístroja:
  - Tlačidlo časovača stlačte, keď je prístroj v prevádzke. Displej sa prepne z indikácie teploty na indikáciu hodín. Tlačidlo časovača stláčajte tak dlho, kým sa nezobrazí váš žiadaný čas. Na výber máte z možností 1 až 12 hodín. Prístroj sa po uplynutí času vypne.
- Časovač zapnutia prístroja:
  - Tlačidlo časovača stlačte, keď je prístroj vypnutý. Nezabudnite, že vypínač na boku prístroja má byť v polohe I. Displej sa prepne z indikácie teploty na indikáciu hodín. Tlačidlo časovača stláčajte tak dlho, kým sa nezobrazí váš žiadaný čas. Na výber máte z možností 1 až 12 hodín. Prístroj sa po uplynutí času zapne.
- Vypnutie prístroja:
  - Ak chcete prístroj vypnúť, stlačte vypínač na ovládacom poli. Funkcia vykurovania sa skončí a na displeji sa zobrazí 60-sekundové odpočítavanie. Počas tohto času sa vykonáva dobeh zabudovaného ventilátora, aby sa vychladili komponenty prístroja. Prístroj sa po uplynutí

60 sekúnd úplne vypne. Vypínač dajte do polohy O a prístroj potom vytiahnite zo zásuvky.

- Ochrana proti prehriatiu:
  - Prístroj je vybavený ochranou proti prehriatiu. V prípade, že sa prístroj vypne následkom tohto ochranného mechanizmu, odpojte ho od prívodu prúdu a nechajte ho na min. 30 minút vychladnúť.
  - K prehriatiu môže dôjsť následkom upchatej vetracej štrbiny. Odstráňte všetky blokovania skôr než prístroj uvediete znova do prevádzky.

Čistenie

- Pred každým čistením zariadenie odpojte a nechajte ho úplne vychladnúť. Zariadenie, ani jeho elektrické časti, nikdy neponárajte do vody, inak môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Na čistenie vonkajších plôch krytu používajte mäkkú handričku bez chĺpkov a na vysušenie použite suchú handričku. V prípade potreby môžete použiť malé množstvo čistiaceho prostriedku.
- Nepoužívajte žiadne agresívne ani chemické čistiace prostriedky ani žiadne drsné čistiace prostriedky ako napr. oceľovú vlnu.
- Na odstránenie prachových častíc z vetracích štrbín môžete použiť vysávač.
- Skôr než zariadenie uvediete do prevádzky sa uistite, že je zariadenie suché.

Pre prípad reklamácie

- Záruka na prístroj poskytovaná spoločnosťou Suntec Wellness GmbH je 24 mesiacov a začína dátumom nákupu (účtenka).
- Záruka zaniká pri nesprávnej manipulácii so zariadením.
- Záruka sa nevzťahuje na poruchy dielov podliehajúcich rýchlemu opotrebeniu, spotrebný materiál, ako aj čisteniu, údržbu alebo výmenu uvedených dielov; vykonáva sa na Vaše náklady.
- V prípade uplatňovania nároku vyplývajúceho zo záruky prineste prosím prístroj k Vášmu predajcovi a pôvodnom obale a s dokladom o kúpe. Pre aktuálne a pohodlné nahlásenie služby prosím navštívte našu webovú stránku www.suntec-wellness.de a dozviete sa viac.
- K preukázaniu záruky slúži doklad o nákupe. Bez dokladu o nákupe nebude vykonaná bezplatná oprava či výmena.
- Všetky poruchy prístroja alebo príslušenstva spôsobené poruchami materiálu alebo pri výrobe budú odstránené cestou bezplatnej opravy alebo, podľa nášho uváženia, výmeny prístroja. Záručný servis nestanovuje predĺženie záruky ani právo na vznik novej.
- Poškodenie dielov príslušenstva nevedie automaticky k bezplatnej výmene celého prístroja. V týchto prípadoch kontaktujte Vášho špecializovaného predajcu. Rozbitie skla alebo dielov z plastickej hmoty je vždy spoplatnené.
- Po uplynutí záruky môže špecializovaný predajca alebo servis vykonávať opravy na Vaše náklady.

Poznámky k ochrane životného prostredia

Tento výrobok nesmie byť na konci svojej upotrebiteľnosti likvidovaný v bežnom domácom odpade, ale musí byť odovzdaný na zbernom mieste určenom k likvidácii elektrických a elektronických zariadení. Na túto skutočnosť upozorňuje symbol na výrobku, návode na použitie alebo na obale. Suroviny sú podľa svojho označenia opäť použiteľné. Vďaka opätovnému použitiu, recykláciou surovín alebo iným formám recyklácie starých zariadení významne prispievate k ochrane životného prostredia. Príslušné miesto pre likvidáciu odpadu si zistíte na obecnom úrade. V rámci našej rozšírenej zodpovednosti výrobcu je tento prístroj označený v súlade s Európskou smernicou 2012/19/EÚ o starých elektrických a elektronických spotrebičoch (WEEE). Cieľom je zamedzovanie vzniku elektrického odpadu, jeho znižovanie a ekologická likvidácia. Prosím pomôžte aktívne chrániť životné prostredie a elektrický odpad likvidujte prostredníctvom miestnych zberných miest.
Obal ako aj tento návod k obsluhe sú recyklovateľné.

EU Prehlásenie o zhode

Prístroj odpovedá zásadným požiadavkám Európskej únie na zdravie a bezpečnosť. EU Prehlásenie o zhode je základom pre označenie CE tohto prístroja.

S vydaním tohto návodu na obsluhu strácajú svoju platnosť všetky doterajšie návody na obsluhu.

SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC a logo slnka sú registrované známky. © 2019/02 SUNTEC WELLNESS GMBH

Zodpovednosť je pre všetky tlačové chyby a opomenutia vylúčené.

Děkujeme vám za koupi tohoto přístroje značky Suntec Wellness.Před prvním použitím si prosím podrobně přečtěte tyto pokyny. Návod uchovávejte pro pozdější použití a předejte jej novému majiteli, pokud zařízení změní vlastníka.

Bezpečnostni opatřeni

Toto zařízení může být používáno dětmi od 8 roků a osobami se sníženými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi, nebo osobami bez zkušeností a/nebo s chybějícími znalostmi, pokud budou pod odpovídajícím dozorem nebo získají poučení k používání tohoto zařízení a chápou nebezpečí plynoucí z jeho provozu. Děti si nesmí hrát s tímto přístrojem. Děti nesmí provádět bez dozoru čištění a uživatelskou údržbu přístroje. Dětem do 3 let věku bez stálého dozoru je nutno zabránit v přístupu k přístroji.

Děti starší 3 let a mladší 8 let věku smějí přístroj zapínat a vypínat za předpokladu, že je přístroj umístěn nebo nainstalován v jeho normální provozní poloze, že byly děti poučeny ohledně bezpečného používání přístroje, že jsou pod dohledem, a že pochopily možná nebezpečí.

Děti starší 3 let a mladší 8 let věku nesmějí přístroj zapojovat do zásuvky, nastavovat a čistit jej či provádět jeho údržbu.

- Ujistěte se prosím, že uvedené síťové napětí souhlasí s napájecím napětím Vaší elektrické sítě.
- Pozor na horké povrchy, nedotýkejte se jich prosím, protože mohou vést k popáleninám.
- Nepoužívejte zařízení v případě, že síťová zástrčka nebo zařízení samotné vykazuje známky poškození. Pokud je nutná oprava, obraťte se prosím na svého prodejce.
- Tento přístroj nesmí být používán s externími spínacími přístroji, jako jsou například časovací

hodiny.

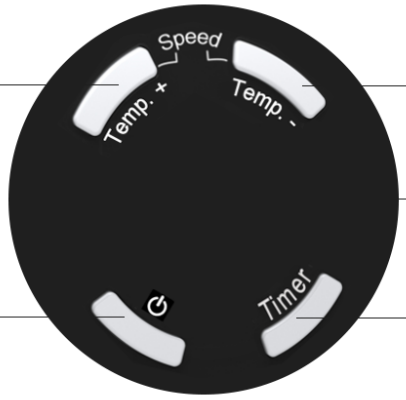
- Spotřebič smí být používán pouze v domácnostech k účelům, ke kterým byl vyroben. Jiná použití mohou vést k požáru. Nepoužívejte prosím venku.
- Odpojte prosím zástrčku ze zásuvky, pokud přístroj nebudete delší dobu používat, pokud jej budete chtít čistit nebo pokud se vyskytne porucha.
- Nevkládejte prosím do přístroje žádné předměty a dbejte na to, aby nebyly zablokovány větrací štěrbiny, a aby byly prosté prachu nebo cizích předmětů. Mohly by způsobit úraz elektrickým proudem, požár nebo poškození přístroje.
- Přístroj prosím neumisťujte do blízkosti závěsů, záclon a jiných hořlavých materiálů či plynů.
- Přístroj prosím nenechávejte bez dozoru.
- Nepokoušejte se prosím přístroj sami opravovat, rozebírat ani jiným způsobem měnit.
- Používání cizího příslušenství může dojít ke zranění.
- Chcete-li zabránit úrazu elektrickým proudem, nikdy neponořujte zařízení a síťovou zástrčku do vody nebo jiných kapalin. Přístroj umisťujte v dostatečné vzdálenosti od koupelen, sprch a bazénů.
- Nepoužívejte prosím rozdvojky.

Varování: Abyste zabránili přehřátí, přístroj prosím nezakrývejte!

Komponenty

Uvedení do provozu

- Elektrické napájení: 220-240V~, 50/60Hz, 500W
- Ovládací panel:



Upozornění: Rychlost „Speed“ můžete nastavit tak, že stisknete současně tlačítka „Temp.+“ a „Temp.-“.

- Zvolte prosím nejprve pro přístroj vhodnou zásuvku. Přístroj by měl vždy stát vzpřímeně tak, aby bylo možno přečíst nápis na ovládacím panelu. Mezi přístrojem a podlahou by měla být minimální vzdálenost 15 cm; mezi bokem přístroje a stěnou nebo jinými objekty minimální vzdálenost 50 cm.
- Zapnutí přístroje:
  - Pro zapnutí přístroje nastavte prosím spínač zap./vyp. na boku přístroje do polohy „I“ a následně stiskněte tlačítko zap./vyp. na ovládacím panelu. Noční světlo na spodku přístroje se zapne automaticky společně s přístrojem.
- Nastavení teploty:
  - Pomocí tlačítek „Temp. +“ a „Temp. –“ je možno nastavit požadovanou teplotu mezi 15°C až 30°C. Po dosažení požadované teploty se přístroj automaticky uvede do pohotovostního režimu. Jakmile teplota poklesne, přístroj se znovu zapne.
- Rychlost:
  - Pro nastavení rychlosti topného ventilátoru stiskněte prosím současně tlačítka „Temp.+“ a „Temp.-“. Můžete zvolit dva stupně, které jsou zobrazeny na LED displeji: nejnižší stupeň „LL“ a vysoký stupeň „HH“.
- Časovač pro vypnutí přístroje:
  - Stiskněte prosím při zapnutém přístroji tlačítko časovače. Displej se nyní přepne ze zobrazení teploty na zobrazení hodin. Opakovaně stiskněte klávesu časovače, dokud se nezobrazí požadovaný čas. Můžete zvolit 1 až 12 hodinami. Po uplynutí času se přístroj vypne.
- Časovač pro zapnutí přístroje:
  - Stiskněte prosím při vypnutém přístroji tlačítko časovače. Mějte prosím na paměti, že spínač zap./vyp. na boku přístroje musí být nastaveno do polohy „I“. Displej se nyní přepne ze zobrazení teploty na zobrazení hodin. Opakovaně stiskněte klávesu časovače, dokud se nezobrazí požadovaný čas. Můžete zvolit 1 až 12 hodinami. Po uplynutí času se přístroj zapne.
- Vypnutí přístroje:
  - Pro vypnutí přístroje stiskněte prosím spínač zap./vyp. na ovládacím panelu. Funkce topení je ukončena a na displeji se zobrazí 60vteřinové odpočítávání. Po tuto dobu dobíhá zabudovaný

ventilátor pro ochlazení komponent přístroje. Po uplynutí 60 sekund se přístroj úplně vypne. Nastavte spínač zap./vyp. do polohy „O“ a poté odstraňte přístroj ze zásuvky.

- Ochrana před přehřátím:
  - Přístroj je vybaven ochranou před přehřátím. Pokud by se přístroj v důsledku tohoto ochranného mechanismu vypnul, odpojte prosím přívod proudu a nechte přístroj minimálně 30 minut vychladnout.
  - K přehřátí může dojít v důsledku zablokovaných větracích štěrbin. Než přístroj znovu uvedete do provozu, odstraňte veškeré překážky.

Čištění

- Před každým čištěním odpojte zařízení od přívodu proudu a nechte jej kompletně vychladnout. Nikdy neponořujte přístroj a jeho elektrické součásti pod vodu, abyste zabránili úrazům elektrickým proudem.
- K čištění vnějších ploch skříně navlhčenou měkkou utěrku a k osušení použijte suchou utěrku. V případě potřeby je možno použít malé množství čisticího prostředku.
- Nepoužívejte agresivní a chemické čisticí prostředky ani abrazivní čisticí prostředky, např. drátěnku.
- K odstranění prachu z větracích štěrbin je možno použít vysavač.
- Před uvedením přístroje do provozu se prosím vždy ujistěte, že je přístroj suchý.

Pro případ reklamace

- Záruka na přístroj poskytovaná společností Suntec Wellness GmbH činí 24 měsíců a začíná datem nákupu (účtenka).
- Záruka zaniká při nesprávné manipulaci se zařízením.
- Záruka se nevztahuje na závady dílů podléhajících rychlému opotřebení, spotřební materiál, jakož i čištění, údržbu nebo výměnu uvedených dílů; provádí se na Vaše náklady.
- V případě uplatňování nároku vyplývajícího ze záruky přineste prosím přístroj k Vašemu prodejci v původním obalu a s dokladem o koupi. Pro aktuální a pohodlné nahlášení služby prosím navštivte naši webovou stránku www.suntec-wellness.de a dozvíte se více.
- K prokázání záruky slouží doklad o nákupu. Bez dokladu o nákupu nebude provedena bezplatná oprava či výměna.
- Všechny závady přístroje nebo příslušenství způsobené vadami materiálu nebo při výrobě budou odstraněny cestou bezplatné opravy nebo, podle našeho uvážení, výměny přístroje. Záruční servis nestanovuje prodloužení záruky ani právo na vznik nové.
- Poškození dílů příslušenství nevede automaticky k bezplatné výměně celého přístroje. V těchto případech kontaktujte Vašeho specializovaného prodejce. Rozbití skla nebo dílů z plastické hmoty je vždy zpoplatněno.
- Po uplynutí záruky mohou specializovaný prodejce nebo servis provádět opravy na Vaše náklady.

Poznámky k ochraně životního prostředí

Tento výrobek nesmí být na konci své upotřebitelnosti likvidován v běžném domácím odpadu, nýbrž musí být odevzdán na sběrném místě určeném pro likvidaci elektrických a elektronických zařízení. Na tuto skutečnost upozorňuje symbol na výrobku, návodu k použití nebo na obalu. Suroviny jsou dle svého označení znovu použitelné. Díky opětovnému použití, recyklaci surovin nebo jiným formám recyklace starých zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Příslušné místo pro likvidaci odpadu si dotazem zjistěte na obecním úřadu. V rámci naší rozšířené odpovědnosti výrobce je tento přístroj označen v souladu s Evropskou směrnicí 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických spotřebičích (WEEE). Cílem je zamezování vzniku elektrického odpadu, jeho snižování a ekologická likvidace. Prosím pomozte aktivně chránit životní prostředí a elektrický odpad likvidujte prostřednictvím místních sběrných míst.
Obal jakož i tento návod k obsluze jsou recyklovatelné.

EU Prohlášení o shodě

Přístroj odpovídá zásadním požadavkům Evropské unie na zdraví a bezpečnost. EU Prohlášení o shodě je základem pro označení CE tohoto přístroje.
S vydáním tohoto návodu k obsluze pozbývají svou platnost všechny dosavadní návody k obsluze. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC a logo slunce jsou registrované známky. © 2019/02 SUNTEC WELLNESS GMBH.

Odpovědnost je pro všechny tiskové chyby a opomenutí vyloučeny.

Köszönjük, hogy a Suntec Wellness készülékét választotta. Figyelmesen olvassuk el a használati útmutatót, mielőtt először használnánk a készüléket. A kézikönyvet tartsuk meg, ha később utána szeretnénk nézni valaminek benne, és adjuk tovább a készülékkel, ha az más kézbe kerül.

Óvintézkedések

Ez a készülék is használható a gyermekek részére 8 éves kor felett és a csökkent fizikai, érzékszervi és mentális képességekkel illetve tapasztalattal és tudással, ha nem biztosít számára felügyeletet ne használják a készüléket biztonságos módon és ismerik a veszélyeket részt. Tisztítás és felhasználói karbantartását nem tett gyerekeket felügyelet nélkül. Az állandó felügyelet nélküli 3 év alatti gyermekeket meg kell akadályozni, hogy hozzányúljanak a készülékhez.

Három évesnél idősebb, de nyolc évesnél fiatalabb gyermekek a készüléket csak be- és kikapcsolhatják azzal a feltétellel, hogy a készülék a rendes használati helyzetében legyen elhelyezve vagy felszerelve, kioktatták őket a készülék biztonságos használatáról, felügyelet alatt vannak, és a lehetséges veszélyeket megértették.

Három évesnél idősebb, de nyolc évesnél fiatalabb gyermekek a készüléket nem dughatják be a konnektorba, nem szabályozhatják, tisztíthatják, és karbantartást sem végezhetnek rajta.

- Ellenőrizze, hogy a megadott hálózati feszültség megegyezik-e a hálózat feszültségével.
- Ügyeljen a forró felületekre, és ne érintse meg azokat, mert égési sérüléseket okozhatnak.
- Soha ne használja a készüléket, ha a csatlakozódugó vagy a készülék hibás. Ha javítás szükséges, kérjük, forduljon ahhoz a helyhez, ahol a készüléket vásárolta.
- A készüléket tilos külső kapcsolóeszközökkel, pl.

időkapcsoló órával használni.

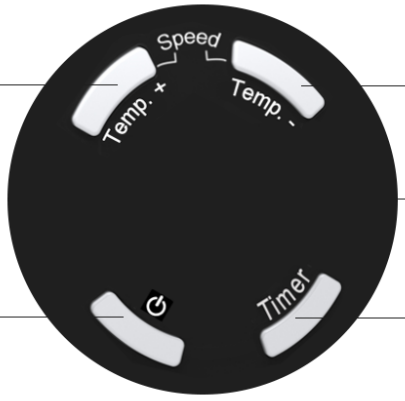
- A készüléket csak háztartásban és arra a célra szabad felhasználni, amire gyártották. Az egyéb felhasználási módok tüzet okozhatnak. Ne használja a szabadban.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, ha tisztítja, vagy ha üzemzavar keletkezik, a csatlakozódugót húzza ki az aljzatból.
- Ne dugjon be a készülékbe semmilyen tárgyat, és ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílást ne zárja el, és ne legyen rajta por vagy idegen tárgy. Ez áramütést, tüzet vagy károsodást okozhat a készülékben.
- Ne helyezze a készüléket sötétítőfüggöny, függöny vagy más gyúlékony anyagok, továbbá gázok közelébe.
- Kérjük, a készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül.
- Ne próbálja a készüléket önhatalmúlag megjavítani, szétszedni vagy más módon módosítani.
- Idegen tartozékok használata sérüléseket okozhat.
- Az áramütés elkerülése érdekében soha ne merítse a készüléket vagy a csatlakozódugót vízbe vagy egyéb folyadékba. A készüléket fürdőkádtól, zuhanyzótól vagy úszómedencétől távol kell tartani.
- Kérjük ne használjon elosztót vagy.

Figyelmeztetés: A túlhevülés elkerülése érdekében ne takarjuk le a készüléket!

Alkotóelemek

Üzembe helyezés

- Áramellátás: 220-240V~, 50/60Hz, 500W
- Kezelőmező:



Tudnivaló: A sebességet a „Speed“ segítségével, a „Temp.+“ és „Temp.-“ gombok egyszerre való megnyomásával állíthatja be.

- Kérjük, először is válasszon a készülékhez megfelelő csatlakozóaljzatot. Mindig függőlegesen állítsa le a készüléket, hogy a kezelőmezőn lévő írás olvasható legyen. A készülék és a padló között legalább 15 cm távolság legyen; a készülék részei és a fal vagy más tárgyak között pedig legalább 50 cm távolság legyen.
- A készülék bekapcsolása:
  - A készülék bekapcsolásához állítsa a készülék oldalán található Be/Ki-kapcsolót az „I” állásba, majd nyomja meg a kezelőmezőn lévő Be/Ki-gombot. A készülék alján létvő éjszakai lámpa a készülékkel együtt automatikusan bekapcsol.
- A hőmérséklet beállítása:
  - A „Temp. +“ és „Temp. –“ beállítható a kívánt hőmérséklet, amely 15°C és 30°C között lehet. A kívánt hőmérséklet elérését követően a készülék automatikusan standby-üzemmódba vált. Amint a hőmérséklet elkezd csökkenni, a készülék újra bekapcsol.
- Sebesség:
  - A fűtőventilátor sebességének beállításához kérjük, egyszerre nyomja meg a „Temp.+“ és „Temp.-“ gombokat. Két fokozat közül lehet választani, amelyek a LED-kijelző jelennek meg: az alacsony fokozat („LL”) és a magas fokozat („HH”) közül.
- Időzítő a készülék kikapcsolásához:
  - Miközben a készülék üzemel, nyomja meg az időzítő gombot. A kijelző a hőmérséklet kijelzéséről és az órák kijelzésére vált. Nyomja meg annyiszor az időzítő gombot, amíg a kívánt időt el nem éri. 1 és 12 óra között lehet választani. Az idő lejártát követően a készülék automatikusan kikapcsolódik.
- Időzítő a készülék bekapcsolásához:
  - Amikor a készülék ki van kapcsolva, nyomja meg az időzítő gombot. Ügyeljen arra, hogy a készülék oldalán található Be/Ki-kapcsoló „I”-re legyen állítva. A kijelző a hőmérséklet kijelzéséről és az órák kijelzésére vált. Nyomja meg annyiszor az időzítő gombot, amíg a kívánt időt el nem éri. 1 és 12 óra között lehet választani. Az idő lejártát követően a készülék automatikusan bekapcsolódik.

- A készülék kikapcsolása:
    - A készülék kikapcsolásához a kezelőmezőn nyomja meg a Be/Ki-gombot. A fűtőfunkció leáll, és a kijelzőn megjelenik egy 60 másodperces visszaszámlálás. Ezalatt az idő alatt a beépített ventilátor még működik, hogy a készülék komponenseit lehűtse. 60 másodperc lejártát követően a készülék teljesen kikapcsol. Állítsa a Be/Ki-kapcsolót „O”-ra, majd húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.
- Túlmelegedés elleni védelem:
    - A készülék túlmelegedés elleni védelemmel is rendelkezik. Ha a készülék a védelmi mechanizmus során teljesen kikapcsolna, válassza le a hálózati áramról, és hagyja legalább 30 percen keresztül hűlni.
    - A szellőzőnyílás előtt lévő, a levegőáram útjában álló akadályok túlmelegedést okozhatnak. A készülék üzembe vétele előtt kérjük, távolítson el minden akadályt.

Tisztítás

- Tisztítás előtt a készüléket válassza le az áramforrásról, és hagyja teljesen lehűlni. Kérjük, az áramütés elkerülése érdekében a készüléket és elektromos alkatrészeit soha ne merítse vízbe.
- A ház külső felületeinek tisztításához használjon puha, szálmentes és enyhén megnedvesített kendőt, a szárításhoz pedig száraz kendőt. Szükség esetén használhat egy kevés tisztítószert.
- Ne használjon agresszív vagy kémiai tisztítószert, valamint súrolóeszközt, pl. acélgyapotot.
- A szellőzőnyílásokból porszívóval lehet a porrészecskéket eltávolítani.
- Kérjük, ügyeljen arra, hogy a készülék az üzembe helyezés előtt száraz legyen.

Reklamáció esetén

- Ha kifogásolni szeretne valamit a készüléken, akkor azt a vásárlás dátumától számított (pénztári blokk) 24 hónapon belül teheti meg.
- Ha előtte szakszerűtlenül megváltoztatta a terméket, akkor az ingyenes csere vagy javítás ki van zárva.
- A kopó alkatrészek, fogyóeszközök hibája, a felsorolt részek tisztítása, karbantartása és cseréje következésképpen díjköteles.
- Ha reklamációt szeretne benyújtani, akkor a készüléket eredeti csomagolásában a pénztári blokkal együtt vigye vissza az üzletbe. A gyors és kényelmes szervizről www.suntec-wellness.de weboldalunkon többet tudhat meg.
- Pénztári blokk nélkül a javítást vagy cserét nem tudjuk ingyen vállalni.
- Amennyiben a reklamáció megfelel szervizfeltételeinknek, akkor a készülék vagy tartozék valamennyi anyag- és gyártási hibából keletkezett hibáját ingyenes javítással vagy saját belátásunk szerint a készülék cseréjével orvosoljuk.
- A tartozékok sérülése nem vezet automatikusan a teljes készülék ingyenes cseréjéhez. Ebben az esetben forduljon a szaküzlethez. Eltört üveg vagy műanyag részek javítása mindig díjköteles.
- A garancia lejárta után a szaküzlet vagy szerviz költség felszámítása ellenében el tudja végezni a javítást.

Környezetvédelmi tudnivalók

A terméket élettartama végén nem szabad a normál háztartási hulladékkal kidobni, hanem elektromos vagy elektronikus készülékek gyűjtőhelyén kell leadni, ahol újrahasznosítják őket. A terméken, a használati útmutatón és a csomagoláson lévő jel elre utal. Alapanyagai jelölésük szerint újrahasznosíthatóak. Az újrahasznosítással, az anyagok hasznosításával vagy az elhasznált készülékek másfajta értékesítésével nagyban hozzájárulunk környezetünk védelméhez. Az illetékes hulladékhasznosító címét önkormányzatunknál kérdezhetjük meg. Kiterkesztett gyártói felelősségünk keretében a készülék az elektromos és elektronikai berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv alapján jelöléssel van ellátva. Célunk az elektromos hulladékok elkerülése, csökkentése, valamint környezetbarát ártalmatlanítása. Kérjük, hogy aktívan vállaljon szerepet a környezetvédelemben és az elektromos hulladékot a helyi gyűjtőpontokon keresztül ártalmatlanítsa.
A csomagolás és a használati útmutató újrahasznosítható.

EK megfelelőségi nyilatkozat

A készülék megfelel az Európai Unió lényeges egészségügyi és biztonsági elvárásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a készülék CE jelölésének alapja.
A jelen használati útmutató megjelenésével valamennyi ezelőtt kiadott útmutató érvényét veszítiS. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC és napsugaras logó bejegyzett védjegyek. © 2019/02 SUNTEC WELLNESS GMBH
Felelősség kizárt minden nyomdai hibák és mulasztások.

PL

Dziękujemy za zakup tego urządzenia marki Suntec Wellness. Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Zachować niniejszą instrukcję obsługi w celu późniejszego skorzystania z niej.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsze urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat, a także przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej i umysłowej oraz osoby nieposiadające dostatecznego doświadczenia i/lub wiedzy tylko pod nadzorem i pod warunkiem, że zostały one pouczone na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i że zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i prace konserwacyjne należące do obowiązków użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

Dzieci poniżej 3 roku życia bez nadzoru ze strony osób dorosłych nie mogą mieć dostępu do urządzenia.

Dzieci w wieku od 3 i poniżej 8 lat mogą jedynie włączać lub wyłączać urządzenie pod warunkiem, że urządzenie znajduje się lub jest zainstalowane w normalnej pozycji używania, dziecko zostało przeszkolone pod kątem bezpiecznego używania, jest nadzorowane i zrozumiało możliwe zagrożenia.

Dzieci w wieku od 3 i poniżej 8 lat nie mogą podłączać urządzenia do gniazdka, regulować urządzenia, czyścić go lub konserwować.

- Prosimy upewnić się, że podane napięcie sieciowe jest zgodne z parametrami Państwa sieci elektrycznej.
- Należy zachować ostrożność w stosunku do gorących powierzchni i nie dotykać ich, gdyż może prowadzić to do oparzeń.

- Prosimy nie korzystać z urządzenia, jeśli wtyczka sieciowa lub samo urządzenie wykazywać będą jakiekolwiek uszkodzenia. Jeżeli konieczna będzie naprawa, należy zwrócić się do punktu sprzedaży.
- Urządzenie niniejsze nie może być użytkowane we współpracy z zewnętrznymi urządzeniami przełączającymi, takimi jak np. zegary sterowania czasowego.
- Urządzenie można stosować wyłącznie do celów domowych i tylko w sposób zgodny z jego przeznaczeniem. Inne zastosowania urządzenia mogą doprowadzić do pożaru. Nie stosować urządzenia na zewnątrz.
- Jeżeli urządzenie nie jest przez dłuższy czas używane, ma być czyszczone lub jeśli pojawi się usterka, wówczas prosimy odłączyć wtyczkę sieciową od gniazdka elektrycznego.
- Prosimy nie wprowadzać żadnych obiektów do urządzenia oraz zwracać uwagę, aby szczeliny wentylacyjne nie były niczym zablokowane oraz aby były wolne od kurzu i ciał obcych. Takie postępowanie może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru lub uszkodzenia urządzenia.
- Nie umieszczać urządzenia w pobliżu zasłon, firan ani jakichkolwiek innych palnych materiałów i gazów.
- Prosimy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.
- Prosimy nigdy nie próbować dokonywać samodzielnych napraw urządzenia, demontować go lub modyfikować w inny sposób.
- Używanie akcesoriów pochodzących od innych producentów może doprowadzić do obrażeń.
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, prosimy nigdy nie zanurzać urządzenia, ani wtyczki

sieciowej w wodzie lub w innych cieczach. Prosimy nie używać urządzenia w pobliżu wanien, pryszniców lub basenów.

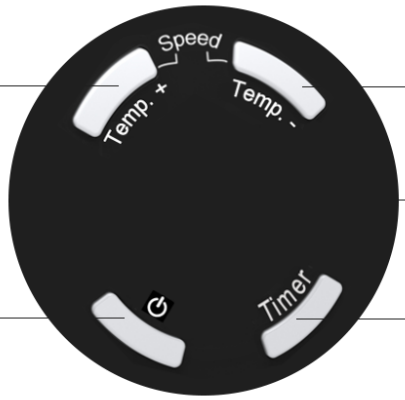
- Nie używać urządzenia z rozgałęźnikiem elektrycznym.

Ostrzeżenie: Aby uniknąć przegrzania, urządzenia nie wolno nigdy niczym przykrywać!

Elementy składowe

Uruchomienie

- Zasilanie elektryczne: 220–240 V~, 50/ 60 Hz, 500W
- Panel sterowania:



Wskazówka: Obroty wentylatora „Speed" można nastawić za pomocą jednoczesnego naciśnięcia przycisków „Temp +" oraz „Temp –".

- Prosimy korzystać z gniazda sieciowego odpowiedniego do urządzenia. Urządzenie powinno być użytkowane wyłącznie w pozycji pionowej, tak aby można było odczytać napis na panelu sterowania. Pomiędzy urządzeniem, a podłogą musi być zachowany odstęp minimalny 15 cm; pomiędzy urządzeniem i ścianą lub innymi obiektami musi być zachowany odstęp minimalny 50 cm.
- Włączanie urządzenia:
  - Aby urządzenie włączyć, prosimy włącznik/wyłącznik urządzenia ustawić w pozycji „I" i następnie nacisnąć na panelu sterowania przycisk Wł./Wył. Zainstalowane w dolnej części urządzenia oświetlenie nocne włączy się automatycznie wraz z urządzeniem.
- Regulacja temperatury:
  - Za pomocą przycisków „Temp +" i „Temp –" można nastawić żądaną temperaturę w przedziale

od 15°C do 30°C. Gdy wybrana temperatura zostanie osiągnięta, urządzenie automatycznie przestawi się w tryb czuwania. W razie obniżenia się temperatury następuje ponowne automatycznie włączenie urządzenia.

- Obroty:
  - Obroty termowentylatora prosimy nastawiać za pomocą jednoczesnego naciśnięcia przycisków „Temp +“ oraz „Temp –“. Można wybierać pomiędzy dwoma poziomami obrotów, które na wyświetlaczu wskazywane będą jako: poziom niski „LL” lub wysoki „HH”.
- Funkcja programatora czasowego do wyłączania urządzenia:
  - Przycisk programatora czasowego należy nacisnąć w czasie, gdy urządzenie pracuje. Wyświetlacz przestawi się z wyświetlania temperatury na wskazywanie godzin. Przycisk programatora czasowego prosimy naciskać tyle razy, aż ukaże się żądana nastawa czasowa. Można wybrać przedział czasowy pomiędzy 1 a 12 godzin. Po upływie tego czasu urządzenie wyłączy się.
- Funkcja zaprogramowania czasowego włączania urządzenia:
  - Przycisk programatora czasowego należy nacisnąć w czasie, gdy urządzenie jest wyłączone. Prosimy zwrócić uwagę, aby włącznik/wyłącznik urządzenia ustawiony był w pozycji „I”. Wyświetlacz przestawi się z wyświetlania temperatury na wskazywanie godzin. Przycisk programatora czasowego prosimy naciskać tyle razy, aż ukaże się żądana nastawa czasowa. Można wybrać przedział czasowy pomiędzy 1 a 12 godzin. Po upływie tego czasu urządzenie włączy się.
- Wyłączanie urządzenia:
  - Aby urządzenie wyłączyć prosimy nacisnąć przycisk Wł./Wył. na panelu sterowania. Funkcja grzewcza zakończy się i na wyświetlaczu pojawi się 60 sekundowe odliczanie wsteczne. W tym czasie wbudowany wentylator będzie pracował, a podzespoły urządzenia będą się schładzać. Po upływie 60 s urządzenie wyłączy się całkowicie. Prosimy włącznik/wyłącznik ustawić w położeniu „O” i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Ochrona przed przegrzaniem:
  - Urządzenie dysponuje ochroną przed przegrzaniem. Jeżeli w ramach działania tego mechanizmu zabezpieczającego nastąpi automatyczne wyłączenie się urządzenia, wówczas prosimy urządzenie odłączyć od prądu i zanim urządzenie zostanie ponownie uruchomione prosimy pozostawić je na minimum 30 minut w stanie wyłączonym w celu schłodzenia się.
  - Przegrzanie może nastąpić na skutek zablokowania szczelin wlotowych/wylotowych powietrza. Przed ponownym uruchomieniem urządzenia prosimy usunąć wszystko, co może blokować szczeliny wlotowe/wylotowe powietrza.

Czyszczenie

- Przed każdym czyszczeniem odłączyć urządzenie od prądu i pozostawić je do ochłodzenia. Aby uniknąć porażenia elektrycznego, urządzenia ani jego elementów elektrycznych nigdy nie wolno zanurzać w wodzie.
- Do czyszczenia powierzchni zewnętrznych obudowy stosować miękką, niestrzępiącą się, lekko zwilżoną ściereczkę, a do suszenia suchą ściereczkę. W razie potrzeby można posłużyć się ładownym środkiem czyszczącym.
- Nie wolno używać agresywnych i chemicznych środków czyszczących oraz szorujących środków czyszczących, np. wełny stalowej.
- Aby usunąć cząsteczki pyłu z otworów wentylacyjnych urządzenia można się posłużyć odkurzaczem.
- Przed włączeniem urządzenia po czyszczeniu należy zawsze sprawdzić, czy jest ono całkowicie suche.

Reklamacja

- Reklamacje dotyczące urządzenia można zgłaszać w ciągu 24 miesięcy od daty zakupu (paragon).
- Bezpłatna wymiana lub naprawa jest wykluczona w razie uprzedniego przeprowadzenia nieprawidłowych manipulacji przy produkcie.
- Usuwanie wad części zużywających się i materiałów użytkowych oraz czyszczenie, konserwacja lub wymiana tych części są w takim przypadku odpłatne.
- W razie reklamowania urządzenia należy przynieść urządzenie w oryginalnym opakowaniu wraz z paragonem do sprzedawcy. Na stronie internetowej www.suntec-wellness.de można dokonać szybkiego i wygodnego zgłoszenia serwisowego oraz zasięgnąć dodatkowych informacji.
- Bez paragonu wykluczona jest zasadniczo bezpłatna naprawa lub wymiana.
- Jeżeli reklamacja odbywa się zgodnie z naszymi postanowieniami serwisowymi, wszystkie wady urządzenia lub akcesoriów spowodowane błędami materiałowymi lub producenta są usuwane poprzez bezpłatną naprawę lub — według naszego uznania — poprzez wymianę urządzenia.
- Uszkodzenie elementów akcesoriów nie prowadzi automatycznie do bezpłatnej wymiany całego urządzenia. W takim przypadku należy skontaktować się ze sprzedawcą. Pęknięcie szkła lub elementów plastikowych jest zawsze związane z poniesieniem kosztów.
- Sprzedawca lub serwis naprawy może po upływie okresu gwarancji przeprowadzić naprawy odpłatnie.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OCHRONY ŚRODOWISKA

Po zakończeniu okresu użytkowania produktu nie wolno utylizować ze zwykłymi odpadami z gospodarstwa domowego. Należy go oddać do punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wskazują na to symbole umieszczone na produkcie, w instrukcji użytkowania oraz na opakowaniu. Materiały nadają się do ponownego wykorzystania zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki recyclingowi, ponownemu użyciu materiałów i innym formom ponownego wykorzystania zużytych urządzeń, w dużym stopniu przyczyniają się Państwo do ochrony środowiska naturalnego. Informacje o właściwych punktach zbiórki surowców wtórnych można uzyskać w urzędzie gminy.

W ramach rozszerzonej odpowiedzialności producenta urządzenie to jest oznakowane zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Naszym celem jest unikanie powstawania złomu elektronicznego, zmniejszenie jego ilości oraz ekologiczna utylizacja urządzeń elektronicznych. Prosimy o aktywną pomoc w ochronie środowiska poprzez utylizację złomu elektronicznego za pośrednictwem lokalnych punktów zbiórki.

Opakowanie oraz instrukcja obsługi nadają się do recyklingu.

EC-DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Urządzenie spełnia zasadnicze wymagania Unii Europejskiej w zakresie zapewnienia zdrowia i bezpieczeństwa. Deklaracja zgodności WE jest podstawą oznakowania tego urządzenia symbolem CE.

Publikacja niniejszej instrukcji obsługi oznacza wygaśnięcie obowiązywania wszystkich dotychczasowych dokumentów. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC oraz logo w postaci słońca są zarejestrowanymi znakami towarowymi. © 2019/02 SUNTEC WELLNESS GMBH

Firma nasza nie przyjmuje na siebie jakiejkolwiek odpowiedzialności z tytułu błędów w druku oraz pomyłek.

DE

Gewährleistungs-Urkunde

Für dieses Gerät übernehmen wir 24 Monate Gewährleistung!

Wir verpflichten uns, während der 24-monatigen Gewährleistungszeit Ihr Gerät kostenlos instand zu setzen bzw. Ihrem Fachhändler die Ersatzteile kostenlos zur Verfügung zu stellen, wenn es infolge eines produktionsseitigen Fabrikations- oder Materialfehlers versagen sollte. Weitergehende Ansprüche gegen uns sind ausgeschlossen. Wir haften nicht für Beschädigungen durch höhere Gewalt, unsachgemäße Behandlung, Nichtbeachtung der Anleitung, betriebsbedingte Abnutzung oder Beschädigungen auf dem Transportweg.

Diese Urkunde ist nur in Verbindung mit der dazugehörigen Rechnung gültig.

Im Servicefall bringen Sie das gekaufte Produkt bitte zu Ihrem Fachhändler.

Artikelbezeichnung:

Seriennummer:

Name des Käufers:

Kaufdatum:

Stempel und Unterschrift des Fachhändlers:

Hersteller:
Suntec Wellness GmbH
Holzstraße 2
40221 Düsseldorf
Deutschland

Warranty-Card

For this appliance we assure 24 months warranty.

During the 24 months warranty we guarantee to repair your appliance free of charge or to provide your seller the spare parts free of charge if the appliance fails to work due to production failure.
Other claims are excluded from this warranty. We will not be liable for any defects caused by acts of nature, improper use, neglection of the instruction manual, damage from continuous use and damages during transportation.

This warranty card is only applicable with the according invoice.

In case of service please bring your purchased product to your seller.

Product name:

Serial number:

Name of buyer:

Date of purchase:

Stamp and signature of seller:

Manufacturer:
Suntec Wellness GmbH
Holzstraße 2
40221 Düsseldorf
Germany

Documento de garantía

El aparato tiene una garantía de 24 meses.

Durante los 24 meses de garantía, se llevarán a cabo de forma gratuita las reparaciones y se enviarán a su distribuidor especializado las piezas de repuesto necesarias, en caso de que se produzcan fallos de funcionamiento a causa de fallos de fabricación o material de los que sea responsable el fabricante. Se rechaza toda responsabilidad por el resto de reclamaciones. No nos responsabilizamos de los daños producidos por fuerza mayor, uso indebido, incumplimiento de las instrucciones de uso, deterioro inherente al uso o daños producidos durante el transporte.

Este documento solo tiene validez en compañía de la factura de compra correspondiente.

En caso de que necesite asistencia técnica, póngase en contacto con su distribuidor especializado.

Denominación del producto:

Número de serie:

Nombre del comprador:

Fecha de compra:

Sello y firma del distribuidor especializado:

Fabricante:
Suntec Wellness GmbH
Holzstraße 2
40221 Düsseldorf
Alemania

Certificat de garantie

Pour cet appareil, nous accordons une période de garantie de 24 mois !

Nous nous engageons de remettre en état votre appareil gratuitement pendant la période de garantie de 24 mois ou alors de mettre à disposition les pièces détachées gratuitement à votre commerçant spécialisé, si votre appareil devait défaillir en raison d'une erreur de fabrication ou d'un vice de matériel côté production. Toute revendication à notre encontre allant au-delà est exclue. Nous n'assumons pas de responsabilité pour des endommagements dans des cas de force majeure, en cas de manipulation incorrecte, en cas de non-respect de la notice, en cas d'usure due au fonctionnement ou pour des dommages survenus sur le chemin du transport.

Ce certificat est uniquement valable avec la facture correspondante.

En cas d'intervention de service, veuillez ramener le produit acheté à votre commerçant spécialisé.

Désignation de l'article :

Numéro de série :

Nom de l'acheteur :

Date de l'achat :

Cachet et signature du commerçant spécialisé :

Fabricant :
Suntec Wellness GmbH
Holzstraße 2
40221 Düsseldorf
Allemagne

Garanzia

Questo dispositivo presenta una garanzia di 24 mesi!

Nel periodo dei 24 mesi coperti dalla garanzia ci impegniamo a riparare gratuitamente il dispositivo o di mettere a disposizione del rivenditore gratuitamente i pezzi di ricambio laddove si presentasse un difetto di produzione o del materiale. Ulteriori diritti verso di noi sono esclusi. Non ci assumiamo la responsabilità di danni derivanti da forza eccessiva sul prodotto, utilizzo non conforme alle disposizioni, mancato rispetto del manuale d'uso, usura a causa dell'utilizzo o danni dovuti al trasporto.

Questo documento ha valore solo se allegato alla ricevuta di acquisto.

In caso di assistenza portare il prodotto acquistato dal proprio rivenditore.

Descrizione articolo:

Numero di serie:

Nome dell'acquirente:

Data di acquisto:

Timbro e firma del rivenditore:

Produttore:
Suntec Wellness GmbH
Holzstraße 2
40221 Düsseldorf
Germania

Garantiecertificaat

Voor dit apparaat verstrekken wij een garantie van 24 maanden!

We verplichten ons ertoe om tijdens de 24 maanden van de garantieperiode uw apparaat kosteloos te repareren of uw dealer kosteloos onderdelen te verstrekken als het apparaat als gevolg van een productie- of fabricagefout niet correct mocht functioneren. Verdere aanspraken tegen ons zijn uitgesloten. We zijn niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door overmacht, ondeskundige behandeling, niet opvolgen van de handleiding, slijtage door gebruik of beschadiging tijdens het transport.

Dit certificaat is alleen geldig in combinatie met de daartoe behorende factuur.

Voor onderhoud moet u het gekochte product naar uw dealer brengen.

Artikelbenaming:

Serienummer:

Naam van de koper:

Datum van aankoop:

Stempel en handtekening van de vakhandelaar:

Fabrikant:
Suntec Wellness GmbH
Holzstraße 2
40221 Düsseldorf
Duitsland

Declaração de garantia

Este aparelho tem 24 meses de garantia!

Durante um período de 24 meses comprometemo-nos a reparar gratuitamente o seu aparelho ou a disponibilizar gratuitamente ao revendedor as peças de substituição em caso de avaria decorrente de defeitos materiais ou de fabrico relacionados com a produção. Quaisquer outras reivindicações dirigidas a nós estão excluídas. Não nos responsabilizamos por danos decorrentes de casos de força maior, manuseamento incorreto, incumprimento das instruções, desgaste relacionado com a operação ou danos durante o transporte.

Esta declaração só é válida com a respetiva fatura.

Em caso de assistência entregue o produto comprado ao revendedor.

Designação do artigo:

Número de série:

Nome do comprador:

Data de compra:

Carimbo e assinatura do revendedor:

Fabricante:
Suntec Wellness GmbH
Holzstraße 2
40221 Düsseldorf
Deutschland

JAMSTVENI LIST

Zahvaljujemo na kupnji novog uređaja proizvođača Suntec Wellnes. Za kupljeni uređaj dajemo 24-mjesečnu garanciju od datuma kupnje. Jamstveni list je važeći samo uz priloženi račun.

Broj artikla:

Oznaka artikla:

Ime kupca:

Datum kupnje:

Pečat i potpis trgovine:

Servis:
Suntec Wellness GmbH
Holzstraße 2
40221 Düsseldorf
Njemačka

Garancijski list

Za ovaj uređaj preuzimamo garanciju u trajanju od 24 mjeseci!

Obavezujemo se, da ćemo za vrijeme trajanja 24-mjesečne garancije. Vaš uređaj besplatno popraviti tj. Vašem trgovcu besplatno na raspolaganje staviti zamjenski uređaj, ukoliko se isti uslijed tvorničke greške ili greške u materijalu, nastale u proizvodnom procesu, pokvari. Daljnji zahtjevi prema nama su isključeni. Nismo odgovorni za oštećenja nastala uslijed više sile, neprimjerenog korištenja, nepoštivanja uputstva, trošenja prouzrokovanog korištenjem ili transportiranjem.

Ovaj list vrijedi uz prikaz odgovarajućeg računa.

U slučaju garancije kupljeni proizvod molimo Vas odnesite Vašem trgovcu.

Oznaka artikla:

Serijski broj:

Ime kupca:

Datum kupovine:

Pečat i potpis trgovca:

Proizvođač:
Suntec Wellness GmbH
Holzstraße 2
40221 Düsseldorf
Njemačka

Garancijski list

Za to napravo prevzamemo 24-mesecno garancijo!

Zavezujemo se, da bomo med 24-mesecno garancijsko dobo vašo napravo brezplacno popravili oz. vašemu trgovcu brezplacno dali na razpolago nadomestne dele, ce bi naprava zaradi napake v proizvodnji ali v materialu nehala delati. Drugi zahtevki proti nam so izkljuceni, Ne jamcimo za poškodbe zaradi višje sile, nepravilnega ravnanja, neupoštevanja navodil, obicajne obrabe zaradi uporabe ali poškodb med transportom.
Garancijski rok zacne teci s predajo izdelka potrošniku. Dajalec garancije jamci za lastnosti in brezhibno delovanje naprave, ki zacne teci z izrocitvijo blaga potrošniku.

Pri izdelkih, pri katerih je izstavitev garancije obvezna, nudimo po poteku garancije 3-letno garancijsko dobo za vzdrževanje, nadomestne dele in prikljucne naprave.

Garancija ne izkljucuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Listina je veljavna le skupaj s pripadajocim racunom. Garancija velja le na obmocju Republike Slovenije.

Ce je potrebno popravilo, izdelek prinesite specializiranemu trgovcu.

Ime izdelka:

Oznaka izdelka:

Serijska številka:

Ime kupca:

Datum izrocitve blaga:

Žig in podpis specializiranega trgovca:

Dajalec garancije:
Suntec Wellness GmbH
Holzstraße 2
40221 Düsseldorf
Germany

Záručný list

Na tento výrobok poskytujeme záruku 24 mesiacov!

Zaväzujeme sa v priebehu tejto záručnej doby 24 mesiacov opraviť Vaše zariadenie bezplatne, prípadne, dať bezplatne Vášmu špecializovanému predajcovi k dispozícii náhradné diely, ak zlyhanie nastane v dôsledku poškodenia materiálu alebo chyby pri továrenskej výrobe. Ďalšie nároky voči nám sú vylúčené. Neručíme za poškodenia zapríčinené vyššou mocou, neprimeraným zaobchádzaním, nedodržaním návodu, opotrebovaním alebo pri preprave.

Tento list je platný len s prislúchajúcim dokladom o zaplatení.

V prípade servisu prineste zakúpený výrobok Vášmu špecializovanému predajcovi.

Popis tovaru:

Sériové číslo:

Meno kupujúceho:

Dátum zakúpenia:

Pečiatka a podpis špecializovaného predajcu:

Proizvođač:
Suntec Wellness GmbH
Holzstraße 2
40221 Düsseldorf
Nemecko

Záruční listina

Za tento přístroj neseme záruku po dobu 24 měsíců!

Zavazujeme se k tomu, že během 24měsíční záruční doby bude Váš přístroj zdarma opraven, případně poskytneme Vašemu prodejci zdarma náhradní díly, a to pokud došlo k selhání v důsledku chyb ve výrobě nebo materiálových vad. Další nároky vůči nám jsou vyloučeny. Neneseme odpovědnost za škody způsobené vyšší mocí, nesprávným použitím, nedodržením pokynů, opotřebením v důsledku častého používání nebo při přepravě.

Tato záruční listina je platná pouze spolu s platnou účtenkou.

V případě potřeby údržby přineste prosím zakoupený výrobek Vašemu prodejci.

Název výrobku:

Sériové číslo:

Jméno kupujícího:

Datum nákupu:

Razítko a podpis prodejce:

Výrobce:
Suntec Wellness GmbH
Holzstraße 2
40221 Düsseldorf
Německo

Importőr:
SUNTEC WELLNESS GMBH
HOLZSTRAßE 2
40221 DÜSSELDORF
NÉMETORSZÁG
www.suntec-wellness.de

Garanciajegy

....
vásárlás helye vásárlás dátuma cikkszám/EAN

Kedves Vásárló,

Köszönjük bizalmát, köszönjük, hogy termékünket választotta. Kérjük figyelmesen tanulmányozza át a következő információkat a termék megfelelő használatához.

Beüzemelés

A terméket a kezelési útmutató információi alapján üzemelje be.

Karbantartása

A termék karbantartását, ápolását a kezelési útmutatóban leírtak szerint végezze.

Garancia

A termékre a vásárlástól számított 12 havi jótállást biztosítunk. Esetlegesen felmerülő hibát azonnal jelezze a vásárlás helyszínén. **Reklamációhoz pontosan kitöltött panaszjegyzőkönyv és garanciajegy szükséges.**

A fogyasztó jótálláson és szavatosságon alapuló jogai

A fogyasztót a Polgári Törvénykönyv 1959. évi IV. Törvény 306-310. §-aiban, a 151/2003. (IX. 22.)
Kormányrendeletben, valamint a 49/2003. (VII. 30.) GKM rendeletben meghatározott jogok illetik meg:

1. Hibás teljesítés esetén a fogyasztó
   a. kijavítást/kicserélést követelhet, kivéve ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek aránytalan többletköltséget eredményezne;
   b. ha sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a kötelezett a kijavítást/kicserélést nem vállalta, vagy a 2) pontban írt feltételeknek nem tud eleget tenni, megfelelő árleszállítást igényelhet vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye;
   c. ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól számított 3 munkanapon belül érvényesít csereigényt, a forgalmazó nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni (figyelembe véve a jótállási igény érvényesítésének kizáró okait).

2. A kijavítást/kicserélést megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni. A kötelezettnek törekednie kell arra, hogy a kijavítást/kicserélést legfeljebb 15 napon belül elvégezze. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
3. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti.

A jótállás nem vonatkozik:

A termék mechanikai sérülésére és a vásárlást követően bejelentett hiányzó alkatrészekre. (Átvételkor az értékesítés helyén az értékesítővel kell átnézni az árut, esetleges észrevételeket írásban kell rögzíteni, és mindkét fél aláírásával igazolni.) Az áru átvételét követő mennyiségi és minőségi kifogást nem fogadunk el! Hanyag árutovábbításból eredő sérülésekre. A termék karbantartására vonatkozó szabályok be nem tartásából következő károkra (ld kezelési útmutató) Nem szakszerű használatból eredő károkra.
Normál elhasználódásra, kopásra. A jótállás a termék javítására, illetve cseréjére vonatkozik. Ezen túlmenő igények érvényesítését kizárjuk.

Hulladékkezelés

A készüléket életciklusa végén ne tegye a háztartási hulladékok közé, hanem adja le az elektromos készülékek kijelölt gyűjtőhelyén az újrahasznosítás érdekében. A terméken, kezelési útmutatón és a csomagoláson szereplő piktogram erre utal. A készülék anyaga a jelzés szerint újrahasznosítható.
Az újrafelhasználás

Dokument gwarancji

Na niniejsze urządzenie przysługuje 24-miesięczna gwarancja!

W okresie 24 miesięcy obowiązywania gwarancji zobowiązujemy się do bezpłatnej naprawy urządzenia lub do udostępnienia sprzedawcy bezpłatnie części zamiennych, jeżeli urządzenie przestanie działać wskutek błędów produkcyjnych lub materiałowych. Dalsze roszczenia w stosunku do naszej firmy są wykluczone. Nie odpowiadamy za uszkodzenia urządzenia spowodowane siłą wyższą, nieprawidłową obsługą, nieprzestrzeganiem instrukcji, uwarunkowanym eksploatacją zużyciem lub uszkodzeniami w transporcie.

Niniejszy dokument obowiązuje wyłącznie w połączeniu z przynależną fakturą.

W razie korzystania z usług serwisowych należy dostarczyć zakupiony produkt do sprzedawcy.

Oznaczenie artykułu:

Numer seryjny:

Nazwisko kupującego:

Data zakupu:

Pieczątka i podpis sprzedawcy:

Producent:
Suntec Wellness GmbH
Holzstraße 2
40221 Düsseldorf
Niemcy